



**Boletín ecosan - no. 24 - 05/2007 - español**

Éste es un servicio regular de noticias del programa sectorial ecosan de la GTZ, dirigido a todas las personas e instituciones que están involucradas en iniciativas y proyectos relacionados con el tema de la gestión de aguas residuales orientada al reciclaje.

**Queridos amigos y colegas!**

Bienvenidos a la edición número 24 del boletín informativo ecosan de la GTZ en inglés, francés, español, alemán y chino!

Las últimas ediciones de la versión en inglés son distribuidas directamente via e-mail en el fomato solo texto. Ustedes pueden bajar de nuestra página de internet las versiones en inglés, francés, alemán, español y chino en formato pdf.

**!!! Descargas electrónicas:**

Alemán: <http://www.gtz.de/de/dokumente/de-ecosan-nl24-2007.pdf>

Español: <http://www.gtz.de/de/dokumente/es-ecosan-nl24-2007.pdf>

Francés: <http://www.gtz.de/de/dokumente/fr-ecosan-nl24-2007.pdf>

Inglés: <http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-nl24-2007.pdf>

Chino\*: <http://www.gtz.de/de/dokumente/cn-ecosan-nl24-2007.pdf>

[disponible en el junio 2007]

\* Por razones organizacionales, la versión en chino se publicará más tarde que las demás.

Su equipo ecosan espera que disfruten esta edición del boletín

**Sus contribuciones**

Este medio vive de la interacción. Así que por favor sigan enviando sus sugerencias, peticiones e información a publicar en este boletín a las direcciones indicadas al final de la edición. Agradecemos todas sus contribuciones.



## Contenido

- Noticias internas** - Cambios en el equipo GTZ ecosan
- Noticias de IWA** - Noticias del grupo de especialistas en material de saneamiento orientado a recursos de la IWA
- Noticias de ecosanres** - “Ciudades y pueblos sustentables” en Dongshen/Erdos, China, 27-31 agosto 2007
- Noticias - generales**
- La segunda reunión de la “Sustainable Sanitation Alliance” (SuSanA) subraya el concepto general de esta iniciativa
  - Reporte de la reunión preparatoria de la ONU para el año internacional del saneamiento en Nueva York, mayo 7, 2007
  - Taller sobre saneamiento sustentable en Asia del este
  - Inicio del proyecto NETSSAF de la UE
  - La facilidad de agua Africana (AWF) apoya conceptos y tecnologías innovadoras y podría financiar actividades ecosan
  - Liberales demócratas del Reino Unido adoptan moción sobre agua y desarrollo
- Empleos**
- India: Consultor para la administración descentralizada de aguas - Madurai – CIM
  - Uganda: Experto/a gestión de aguas - Kampala – CIM
  - Ruanda: Desarrollo institucional y organizacional – gtz
  - Jordania: Líder de programa de explotación de recursos hídricos - Amman – gtz
  - Egipto: Experto/a asesor estratégico en suministro y tratamiento de agua - Cairo – gtz
  - Afganistán: Consultor/a en la coordinación del sector agua – gtz
  - Etiopía: Administrador de proyecto – Protección de servicios básicos, responsabilidad social – gtz
  - Algeria: Especialista junior “Administración de agua” – gtz
  - Burundi: Especialista junior “Asesoría estratégica del Ministerio de aguas”
  - Etiopía: Profesor invitado en “Diseño urbano y desarrollo”
- Noticias de proyectos piloto ...**
- India: ecosan en la 39va convención de la IWWA en Mumbai
  - India: programa de entrenamiento en ecosan iniciado
- ... Cooperación alemana**
- Ecuador: Red ecosan-Ecuador creada
  - Kenia: Proyecto de promoción de ecosan de la UE-GTZ iniciado
- ... otras**
- India: entrenamiento de ecosan para masones en Bihar-State
  - India: concepto ecosan aplicado en la campaña total de saneamiento en India
  - Burkina Faso: Crepa - Festival de cine y ecosan
- Actualización tecnológica**
- Dispensor de cenizas chino y losa para acunclillarse de estilo hindú para UDDTs
  - Filtro Purinex para tuberías sin incrustaciones
- Publicaciones**
- “Global Change - Enough Water for All?”
  - Atracción fecal: Nueva película de CSE sobre contaminación de ríos ahora disponible en línea
  - Utilización de agua de lluvias volumen de la fbr
  - Historia ambiental del agua: posturas globales sobre el suministro de agua y saneamiento a nivel comunidad
- Publicaciones ... en la red**
- Aspectos de logística de ecosan en áreas urbanas – tesis de maestría
  - Sanitarios que hacen compost - de Peter Morgan
  - Separación de orina bajo la lupa - EAWAG
  - Disposición de excreta en situaciones de emergencia - WEDC
  - Opciones de saneamiento urbano y agricultura urbana en Gana y Lima – Tesis de maestría
  - Separación de orina en climas fríos – WECF
  - Desarrollo sustentable para todos – WECF
  - De letrinas de pozo a ecosan en Rumania - WECF

<b>Entrenamientos y cursos</b>	09-27/07/07	UNESCO-IHE curso corto en suministro de agua y saneamiento descentralizado, Delft, Holanda	
	03-14/09/07	El próximo curso de entrenamiento en ecosan empieza, India	
	Sept. 2007	UNESCO-IHE próximo curso de ecosan en línea, Holanda	
	Oct. 2007	Programa de maestría conjunto en estudios ambientales (JEMES), Europa	
<b>Eventos nuevos</b>	05-07/07/07	Digestión anaerobia en áreas montañosas y áreas rurales aisladas, Chambéry, Francia	
	12-15/06/07	Semana de la energía sustentable, Singapur	
	24-27/06/07	Biosólidos 2007, Moncton, New Brunswick, Canadá	
	03/07/2007	Ciencias de Stuttgart – Soluciones para el mundo, Stuttgart, Alemania	
	05-10/08/07	Planificando el ambiente urbano, Berlín, Alemania	
	12-18/08/07	Semana mundial del agua, Estocolmo, Suecia	
	20-22/08/07	2nd IASTED Int. Conference on Water Resources Management, Honolulu, Hawaii	
	23-27/09/07	11° Congreso Mundial de digestión anaerobia, Brisbane, Australia	
	09-11/10/07	Día del trópico 2007, Witzenhausen, Alemania	
	31/10-3/11/07	Cumbre mundial de sanitarios 2007, Nueva Dehli, India	
	19/11/ 2007	Día mundial del sanitario, global	
	12-16/11/07	Conferencia ministerial latinoamericana sobre saneamiento (LatinaSan), Cali, Colombia	
	26-28/11/07	Conferencia internacional sobre saneamiento sustentable – Seguridad de alimentos y agua para Latinoamérica, Fortaleza, Ceará, Brasil	
	Noviembre 07	Lanzando las acciones del AIS 2008 por la ONU, global	
	Noviembre 07	Conferencia ministerial de saneamiento de Asia del este (EaSan), Beijing, China	
	18-20/02/08	Conferencia ministerial africana de saneamiento (AfricaSan), Sudáfrica	
	25-29/02/08	14° Congreso de la asociación africana de agua, Cotonou, Benin	
	07-11/04/08	Acceso a saneamiento y agua segura: sociedades globales y acciones locales, Accra, Gana	
	06-09/06/08	1ª conferencia sobre biosistemas sustentables, Perth, Australia	
	<b>Eventos recardo</b>	03-06/06/07	4ª Conferencia y exhibición de tecnologías de punta en agua y agua residual de la IWA, Singapur
		20-22/06/07	Energy 2007, The New Forest, Reino Unido
		25-28/06/07	Novatech 2007, Lyon, Francia
		27-29/06/07	4ª Conferencia internacional sobre el impacto de factores ambientales en la salud, Malta
15-17/08/07		SUSTAIN, Gauteng, Sudáfrica	
27-31/08/07		Sustainable Cities and Villages, Dongshen/ErDOS, China	
05-07/09/07		ECOSUD 2007, Portugal	
12-14/09/07		Nuevas direcciones en la administración urbana de aguas, Francia	
27-28/09/07		Simposio internacional 2007: Suministro de agua y saneamiento para todos, Berching, Alemania	
01-05/10/07		Simposio Sardinia 2007, Italia	
09-12/10/07		6ª IWA conferencia de especialidad en reclamo de agua residual y reuso para la sustentabilidad, Antwerp, Bélgica	
28/10-1/11/07		Australia: 2a Conferencia y exhibición del grupo regional Asia-Pacífico IWA-ASPIRE	
06-09/02/08		8ª conferencia sobre sistemas pequeños de agua y saneamiento y 2ª conferencia especializada en la red descentral de agua y agua residual, Coimbatore, India	
11/6-14/9/08		EXPO Zaragoza 2008: Agua para el desarrollo sustentable, España	
31/08-5/9/08		Drenaje urbano, Edinburgo, Reino Unido	
08- 12/09/08		Congreso y exhibición mundial del agua, Viena, Austria	
24- 26/09/08		Conferencia final del NETSSAF, Ouagadougou, Burkina Faso	
Marzo 2009		5º Foro mundial del agua marzo 2009, Turquía	
1/5-31/10/10		EXPO Mundial 2010, Shanghai, China	

## Noticias internas

## Cambios en el equipo GTZ ecosan

Con gusto damos la bienvenida a los siguientes practicantes en el equipo GTZ ecosan.

- **Nils Gusky** estudió Water Science and Soil Management (Ciencias de agua y administración de suelos) en la Universidad de Lüneburg en el Campus Suderburg. Durante sus estudios trabajó en el Programa Interreg IIB de la UE "Flows", el cual tiene como objetivo mejorar el manejo de la información sobre riesgos de inundación relacionados con el cambio climático. Actualmente trabaja como practicante en el programa ecosan en Eschborn de abril hasta finales de junio.
- **Yaniv Malz** estudia administración ambiental y de recursos en la Universidad de Cottbus. Pasó un semestre en la Universidad UFMG en Belo Horizonte, Brasil y realizó un proyecto sobre administración de residuos agrícolas en Israel. Inició sus prácticas (3 meses) en el equipo GTZ ecosan en mayo 2007.
- **Justus Lodemann**, titulado en ciencias ambientales, realiza estudios sobre cooperación en el desarrollo sustentable en el centro de estudios a distancia y educación continua (TU Kaiserslautern). Realizó prácticas en el Ministerio federal para la cooperación económica y desarrollo (departamento 313- "Agua, energía y desarrollo urbano") y estudios adicionales de administración del medio ambiente y recursos, trabaja de abril a octubre como practicante en el equipo GTZ ecosan.
- **Ankur Kalhar**, estudiante de ingeniería civil del Instituto Tecnológico de India (IIT) Delhi, realiza prácticas en el programa gtz ecosan en Eschborn de mayo a julio 2007.

## Noticias del grupo de especialistas de saneamiento orientado a recursos

## Noticias del grupo de especialistas en material de saneamiento orientado a recursos de la IWA

Estimados miembros del grupo de especialistas en saneamiento orientado a recursos/ecosan!

A partir de su edición no. 21, este boletín informativo GTZ ecosan incluye la contribución de los miembros del grupo de especialistas en saneamiento ecológico de la IWA. Todos los miembros del grupo están invitados cordialmente a someter sus contribuciones.

### Reunión del Grupo de especialistas (GE), Aachen Marzo 12, 2007

Esta reunión del grupo de especialistas tuvo lugar después del primer día de la conferencia de la IWA "Advanced Sanitation", a esta reunión atendieron 40 personas. Lo más importante fue la discusión del **nombre del grupo de especialistas**, se hizo una votación entre las diferentes alternativas. El nombre electo por mayoría fue "Saneamiento orientado a recursos". Además se eligieron miembros para el comité administrativo. Dr. Paula Paulo, Universidad federal de Mato Grosso do Sul, Campo Grande, Brasil, Prof. Chris Buckley, Universidad de KwaZulu Natal, Durban, Sudáfrica, Prof. Chengwen Wang, Universidad de Tsinghua, Beijing, China, Dr. Gunilla Brattberg, Director del programa EcoSanRes, SEI, Estocolmo, Suecia, Dayanand Panse, IWWA, India. Los presentes en la reunión estuvieron de acuerdo en que co-presidente Günter Langergraber sugiera un representante de América para el comité administrativo.

La ONU ha declarado 2008 el Año internacional del Saneamiento. Christine Werner, GTZ, informó sobre la "Sustainable Sanitation Alliance" (Alianza de saneamiento sustentable) la cual reúne varios integrantes para la promoción del saneamiento sustentable durante el 2008. El saneamiento orientado al reuso y las oficinas centrales de la IWA están involucrados en la alianza.

Darren Saywell, IWA, informó sobre el progreso de la **Sanitation 21 Task force**. Más información al respecto en

!!! Descarga:

[http://www.iwahq.org/templates/ld\\_templates/layout\\_633184.aspx?ObjectId=639578](http://www.iwahq.org/templates/ld_templates/layout_633184.aspx?ObjectId=639578)

!!! Descarga minutas de la reunión del GE: <http://www.ecosan.org>

### **Conferencia de la IWA „Advanced Sanitation”, del 12 al 13 Marzo 2007, Aachen, Alemania**

El grupo de especialistas de saneamiento orientado a recursos estuvo involucrado en la organización de esta conferencia, la cual fue un gran éxito con 200 participantes y muchas contribuciones valiosas sobre ecosan. La mayor parte de estas contribuciones giraron alrededor de soluciones de alta tecnología pero también hubo contribuciones de soluciones de bajo costo.

### **Sesión de ecosan en la 16<sup>va</sup> NOWRA anual y 1era conferencia internacional del 10 al 15 de marzo, Baltimore, Maryland, EEUU**

En la conferencia NOWRA (Asociación nacional de reciclaje de agua insitu) el GE de saneamiento orientado a recursos organizó una sesión de ecosan. Las contribuciones a la sesión condujeron a una discusión muy animada. La mayoría de las contribuciones a la conferencia incluyeron aspectos de reuso y/o reciclaje. Hasta en las ponencias principales, realizadas por Paul Reiter (Presidente de la IWA) y Glenn Gaigger (CH2M Hill), se mencionó la necesidad de un cambio de paradigma hacia sistemas de saneamiento orientados a recursos.

### **Conferencia internacional sobre ciudades y pueblos sustentables con enfoque en saneamiento ecológico rural y urbano, manejo de residuos orgánicos y reuso agrícola, 27-31 agosto, 2007, Erdos, China**

El GE de saneamiento orientado a recursos apoya la organización de esta conferencia. La fecha límite para someter abstracts fue abril 1. Alrededor de 320 abstracts se recibieron y serán revisados durante mayo.

!!! Información: <http://www.ecosanres.org>

### **Conferencia Internacional en saneamiento sustentable, agua y seguridad alimenticia en Latinoamérica, 26-28 Noviembre 2007, Fortaleza, Ceará, Brasil.**

Esta conferencia en saneamiento ecológico para América del sur es apoyada por el grupo de especialistas. La fecha límite para sumisión de abstracts es Junio 15.

!!! Información: <http://www.ecosanlac.org/>

### **Taller de ecosan en la 8va Conferencia especializada en sistemas pequeños de agua y tratamiento de aguas de la IWA (Small 2008), 5 de febrero 2008, Kumaraguru Collage of Technology, Coimbatore, India.**

Dentro de esta conferencia Small 2008 de la IWA, 6-9 febrero 2008 en Coimbatore, India, se realizará un taller de ecosan con enfoque en India.

El grupo está distribuyendo cursos muestra de ecosan y un vídeo introductorio por Ralf Otterpohl se puede encontrar (disculpas, pues solo funciona con conexión de Internet rápida y Internet explorer) en:

[http://stream.mmkh.de/presentations/ecosan\\_files/fdefit.htm](http://stream.mmkh.de/presentations/ecosan_files/fdefit.htm)

Además hay más material en el sitio del grupo en <http://www.ecosanres.org> y estamos abiertos a recibir más material.

Los mejores deseos, el equipo del GE

!!! **Contactos:** Ralf Otterpohl (presidente; [ro@tuhh.de](mailto:ro@tuhh.de)),  
Håkan Jönsson (co-presidente; [Hakan.Jonsson@bt.slu.se](mailto:Hakan.Jonsson@bt.slu.se)),  
Günter Langergraber (co-presidente; [Guenter.Langergraber@boku.ac.at](mailto:Guenter.Langergraber@boku.ac.at))

#### **Noticias de ecosanres**

#### **“Ciudades y pueblos sustentables” en Dongshen/Erdos, China, 27-31 agosto 2007**

Esta conferencia es organizada por la municipalidad de Erdos y el Instituto Ambiental de Estocolmo (SEI), tendrá lugar en Dongshen/Erdos, China del 27 al 31 de agosto. La conferencia mostrará el proyecto de ecosan para 3000 personas a nivel urbano en el nuevo pueblo ecológico de Erdos.

Los organizadores invitan a esta conferencia a implementadores, practicantes e investigadores en el área de saneamiento ecológico y sustentable a nivel urbano y rural, administración de residuos orgánicos y el reuso agrícola a compartir experiencias y mejores prácticas.

!!! Información: <http://www.ecosanres.org/icss>  
<http://www.ecosanres.org/dongsheng2007.htm>

!!! Contacto [chino]: [sunfuli@acef.com.cn](mailto:sunfuli@acef.com.cn)

!!! Contacto [inglés]: [dongsheng2007@ecosanres.org](mailto:dongsheng2007@ecosanres.org)

## Noticias -general

### La segunda reunión de la “Sustainable Sanitation Alliance” (SuSanA) subraya el concepto general de esta iniciativa

Motivado por la decisión de la ONU de declarar el 2008 el año internacional del saneamiento (AIS), un grupo de organizaciones activas en el campo de saneamiento sustentable tomó la iniciativa de formar una fuerza de trabajo para apoyar el AIS.

En enero 2007, una primera reunión resultó en un gran número de compromisos de los participantes de varias organizaciones, y en la realización de un plan de trabajo tentativo para promover el saneamiento sustentable en el AIS 2008.

Para poder tener un nombre común dentro de las actividades planeadas, y para poder alinear todas las iniciativas potenciales, el grupo formó la “Sustainable Sanitation Alliance (SuSanA) (Alianza de saneamiento sustentable)”.

Con el fin de clarificar las metas y objetivos de la alianza de saneamiento sustentable y para comunicarlas al público en general, se estuvo de acuerdo en desarrollar una breve descripción común. El primer borrador fue elaborado por el grupo principal y se envió a todos los miembros activos y potenciales (en abril 7) para comentarios, sugerencias y correcciones que conduzcan a un documento final en el que la alianza pueda estar de acuerdo.

Se puede decir que entre los comentarios de retroalimentación recibidos, el primero fue el entendimiento general de la palabra sustentabilidad y sus criterios. Sin embargo, hay una preocupación en común, relacionada a los términos de ecosan y saneamiento sustentable vistos como sinónimos.

Algunas veces ecosan es percibido por la comunidad de saneamiento como una marca limitada a los sanitarios secos de separación de orina, el uso de este término puede conducir a la teoría de que el enfoque de la alianza es muy cerrado. Por lo tanto, el grupo se embarcó en una discusión general sobre las metas y objetivos de la alianza, durante esta segunda reunión, la cual tuvo lugar del 16 al 17 de abril en Eawag, en Duebendorf (Suiza).

En una discusión más a fondo, los participantes estuvieron de acuerdo que SuSanA debe mirar a la promoción del saneamiento sustentable en un sentido más amplio. Los representantes de la comunidad ecosan son vistos como uno de los grupos más importantes de todos los socios de SuSanA, sin embargo se acordó que la alianza no debe limitarse a ecosan, pero a un enfoque más amplio. La meta global de la alianza es la de contribuir al logro de los OGMs a través de la promoción de sistemas de saneamiento que consideren todos los aspectos de la sustentabilidad.

El grupo enfatizó que hay diferentes conceptos para mejorar el saneamiento y por eso no promueve una tecnología o concepto en particular sino que acepta todos los conceptos que contribuyan a mejorar la sustentabilidad de los sistemas de saneamiento, incluyendo el cambio de paradigma de uno orientado la disposición de desechos a uno orientado al reuso.

Con el fin de clarificar las metas y objetivos de la alianza de saneamiento sustentable y para comunicarlas al público en general, se estuvo de acuerdo en desarrollar una breve descripción común. Se acordó en que Roland Schertenleib elaborará una segunda pro-



puesta y se circulará dentro de la alianza para su crítica. El documento mejorado será presentado y posiblemente aceptado en la siguiente reunión en Estocolmo.

La tercera reunión del grupo organizador de SuSanA se fijó para el 11 y 12 de agosto, justo antes de la Semana Mundial del Agua en Estocolmo, y será auspiciada por SEI-EcoSanRes y organizada por SEI-EcoSanRes y gtz. La cuarta reunión de la alianza se planea para noviembre 3 y 4 justo después de la Cumbre Mundial de Sanitarios en Nueva Dehli, India y será organizada por Sulabh, IWWA y gtz.

SuSanA no es una nueva organización, sino más bien una red global de competencia de más de 30 organizaciones trabajando en las mismas líneas. Está abierta a quien quiera formar parte y ser activo en la promoción de sistemas de saneamiento sustentable. SuSanA invita a otras organizaciones regionales, internacionales y locales a participar en la red, contribuir con ideas, y convertirse en miembros activos en los grupos de trabajo. Retroalimentación para el progreso en el plan de trabajo es bienvenida, ya que este plan de trabajo está en proceso, se actualiza constantemente, e incluirá actividades conjuntas dirigidas a la implementación de más sistemas de saneamiento sustentable.

**!!! Contacto:** [info@sustainable-sanitation-alliance.org](mailto:info@sustainable-sanitation-alliance.org)

**!!! Descargas:**

Hoja con información breve sobre las metas de SuSanA (borrador):

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-susana-short-statement-2007.pdf>

Programa del seminario de la segunda reunión de SuSanA:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-agenda-iys-2nd-susana-meeting-2007.pdf>

Minutas de la segunda reunión de SuSanA:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-minutes-iys-2nd-susana-meeting-2007.pdf>

Presentaciones de la segunda reunión de SuSanA (9,69 MB):

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-presentations-iys-2nd-susana-meeting-2007.zip>

Plan de trabajo actualizado para la promoción del saneamiento sustentable en el Año internacional del saneamiento 2008:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-susana-joint-road-map-iys-2008.pdf>

### **Reporte de la reunión preparatoria de la ONU para el año internacional del saneamiento en Nueva York, mayo 7, 2007**

Más de 100 representantes de gobierno, agencias de la ONU, universidades, ONGs y otros participantes de 29 países tomaron parte en la reunión preparatoria del Año Internacional de Saneamiento (AIS) la cual tuvo lugar el 7 de mayo, 2007, en la casa de la UNICEF en Nueva York. S.A.R. Príncipe de Orange, presidente de UNSGAB, dio la bienvenida al secretario general de la ONU Ban Ki-Moon a la reunión.

Al final de la sesión matutina, moderada por Uschi Eid, se acordó en la lista preliminar de objetivos para el AIS. En el siguiente panel de discusión, presidido por S.A.R. Príncipe de Orange, representantes de gobierno, instituciones financieras y sociedad civil compartieron sus opiniones de cómo hacer AIS “el año del cambio verdadero”. Al final de la reunión se entregaron al Secretario General de las Naciones Unidas, el “Resumen del presidente” y el borrador de “Objetivos del AIS” (ver descarga). En sus comentarios Ban Ki-Moon concluyó que él “está motivado de saber que la reunión (...) ha producido una guía clara sobre lo que podemos hacer no sólo durante el año internacional, pero más allá de él, para atraer a este asunto la atención y prioridad política que realmente merece”.

Algunos de los socios de la Alianza de saneamiento sustentable (SuSanA) y representantes de iniciativas de ecosan fueron invitados a participar en la junta preparatoria. Sus recomendaciones de incluir la necesidad de más sistemas de saneamiento sustentable y reuso fueron tomadas en cuenta en los objetivos del AIS.

Después de la reunión, los socios de SuSanA invitaron a todos los participantes a una recepción para presentar la Alianza de Saneamiento Sustentable y para discutir el plan de SuSanA para el AIS.

**!!! Contacto:** [IYS2008-c@unsgab.org](mailto:IYS2008-c@unsgab.org)

**!!! Descargas:**

Resultados de la reunión preparatoria para el AIS:

[http://www.unsgab.org/top\\_page.htm](http://www.unsgab.org/top_page.htm)

Resumen del presidente: [http://www.unsgab.org/IYS2008/May0707/chairs\\_sum.htm](http://www.unsgab.org/IYS2008/May0707/chairs_sum.htm)

Objetivos del AIS (borrador):

[http://www.unsgab.org/IYS2008/May0707/draft\\_objectives.htm](http://www.unsgab.org/IYS2008/May0707/draft_objectives.htm)

### Taller sobre saneamiento sustentable en Asia del este

Saneamiento estuvo en primera línea en la agenda ya que el Programa de agua y saneamiento reunió a oficiales de gobierno, profesionales de medios de comunicación y economistas de cinco países de Asia del este para promover saneamiento en la región. La reunión, WSP-EAP's Communications Workshop on Sustainable Sanitation in East Asia tuvo lugar en Bangkok del 5 al 6 de febrero, 2007. Treinta y cinco participantes de gobierno (incluyendo directores) y los medios (entre los cuales jefes de edición y productores ejecutivos) se involucraron en sesiones de discusión, presentación, trabajo en grupo y ejercicios con 20 representantes de organizaciones internacionales tales como UNICEF, WHO, DfID, Eco-Asia, World Bank External Affairs y WSP. Un resultado útil fue el desarrollo de una estrategia de medios para la siguiente conferencia de Saneamiento e Higiene de Asia de este (EASAN). El desarrollo de esta estrategia de medios se preparó en grupos de discusión en cada uno de los cinco países seleccionados: Camboya, Indonesia, Lao PDR, las Filipinas y Vietnam. El taller invitó además un equipo de economistas de Asia del este a Bangkok para una reunión de iniciación sobre aspectos económicos del saneamiento.

**!!! Contacto:** Yosa Yuliarsa, [wspeap@worldbank.org](mailto:wspeap@worldbank.org)

Fuente: WSP [<http://www.wsp.org/news/news.asp?id=51>], 12 Mar 2007;

IRC news weekly no 5/2007 (22.03.2007)

### Inicio del proyecto NETSSAF de la UE

El proyecto financiado por la UE NETSSAF (Red para el desarrollo de conceptos sustentables para la implementación a gran escala de saneamiento en África) el cual se lleva a cabo por un consorcio de 19 socios de 12 países, desarrolla desde junio 2006, conceptos de medidate de saneamiento y sustentables en África occidental.

En los primeros 6 meses del proyecto de 30 meses, se realizaron las bases necesarias para llevar a cabo el resto del paquete de trabajo. Talleres de capacitación para asociaciones locales y nacionales, así como usuarios ya están en preparación. Una primera serie de talleres de capacitación en universidades inició en abril de este año.

A finales de febrero, inicios de marzo tuvieron lugar en Eschborn (Alemania) y Ouagadougou (Burkina Faso) reuniones de coordinación del consorcio, en las que se discutió la continuación del proyecto, además de cuestiones de organización y contenido.

Una discusión intensa tuvo lugar para la presentación y evaluación de soluciones sanitarias adecuadas para África occidental. Actualmente se está realizando un documento con descripciones de sistemas sanitarios y las tecnologías utilizadas en ellos.

Con ayuda de un catálogo de criterios desarrollado en el proyecto estas tecnologías y sistemas serán evaluados de acuerdo a su sustentabilidad y adecuación al contexto africano occidental. La lista de criterios es parte del documento "Criteria for the evaluation and classification of conventional and innovative low cost sanitation technologies" y se puede obtener en la liga electrónica a continuación.

**!!! Contacto:** [christine.werner@gtz.de](mailto:christine.werner@gtz.de)

**!!! Descargas:** <http://www.netssaf.net/111.0.html>



### La facilidad de agua Africana (AWF) apoya conceptos y tecnologías innovadoras y podría financiar actividades ecosan

La AWF es una iniciativa llevada a cabo por Ministerios africanos del consejo de agua (AMCOW) para movilizar recursos para financiar actividades de desarrollo de recursos hídricos en África. El Banco de desarrollo de África (AfDB) auspicia la Facilidad bajo solicitud de AMCOW.

La AWF quiere apoyar el desarrollo sustentable y ecosan se puede relacionar a algunas de las áreas de intervención mencionadas en su sitio de Internet (ej. gestión integral de recursos hídricos, capacitación, gestión ambiental). Aquellos quienes planean programas de ecosan en África deben de considerar solicitar el apoyo de la AWF.

Los criterios de elegibilidad (disponibles en el sitio de internet de AWF) son de particular interés para quienes desean financiar estrategias de ecosan, programas y proyectos, incluyendo capacitación en África. AWF aplica aceptación rápida y procedimientos flexibles y puede proveer apoyo a todos los niveles, gubernamental, nacional y multinacional, incluyendo CBOs. Todas las instituciones deben ser fundadas en África o tener una base en un país africano.

!!! Información: <http://www.africanwaterfacility.org>

### Liberales demócratas del Reino Unido adoptan moción sobre agua y desarrollo

Una moción del Partido liberal demócrata incluyendo propuestas de terminar la política del gobierno de preferir la privatización del agua y esquemas que ignoran grandemente al sector público se pasó el pasado 3 de marzo 2007. La moción llama además a la adopción de soluciones ecológicas que incluyan el reciclaje de residuos humanos y la protección de los ecosistemas. La moción fue preparada por Dr. Brian Mathew, cuya tesis titulada "Ensuring sustained beneficial outcomes for water and sanitation programmes in the developing world" fue publicada por IRC.

!!! Contacto: Brian Mathew: [brianmathew@onetel.com](mailto:brianmathew@onetel.com)

!!! Información sobre la tesis "Ensuring sustained beneficial outcomes for water and sanitation programmes in the developing world" [<http://www.irc.nl/page/27612>]

!!! Descarga: <http://tinyurl.com/236loc> Fuente: IRC Newsweekly No 5/ 2007

## Empleos

### Puestos CIM en India y Uganda

El CIM (Centro de migración internacional y desarrollo) es un proyecto conjunto de la GTZ y la Agencia del trabajo alemana. El programa para expertos integrales ofrece un salario extra para trabajadores europeos que consiguen contratos en instituciones en países en vías de desarrollo. Los candidatos deben ser alemanes o europeos y deben contar con experiencia de trabajo en el área. Deben hablar alemán fluidamente y no haber vivido fuera de la UE por periodos largos.

#### India: Consultor para la administración descentralizada de aguas - Madurai

La Fundación DHAN (Desarrollo de acción humana) es una organización no gubernamental situada en estado Tamil Nadu, en el sur de India. Este puesto es para apoyar la fundación DHAN ofreciendo y expandiendo soluciones para sistemas descentralizados de tratamiento de aguas. Al contar con conocimientos de tratamiento descentralizado de aguas y de ciclo cerrado (ecosan) tiene puntos a favor.

Duración: 2 Jahre,

Número de referencia 60074502

!!! Descripción del puesto:

<http://www.cimonline.de/de/bewerber/199.asp?region=Asien&anzeige=60074502>

### **Uganda: Experto/a gestión de aguas - Kampala**

La agencia de desarrollo de agua de Uganda funge como la dependencia de gobierno en el sector agua y agua residual bajo el Ministerio de agua, suelos y medio ambiente (MWE) a cargo del abastecimiento de estados chicos y medianos. Unos de los nuevos requerimientos para el desarrollo del sector agua son: mejora a las regulaciones institucionales y legales, el aumento de la eficiencia de servicios e inversiones y una cooperación mas estrecha entre los sistemas pequeños de agua con la administración privada. Entre sus responsabilidades como experto(a) están el análisis de las demandas de desarrollo específicas para cada estado, el apoyo a las agencias gubernamentales de agua, etc.

Duración: 2 años

Número de referencia 60073376

**!!! Descripción del puesto:**

<http://www.cimonline.de/de/bewerber/199.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60073376>

### **Ruanda: Desarrollo institucional y organizacional – gtz**

El objetivo general del NDBP (Programa Nacional de biogás doméstico) el cual es auspiciado por la agencia nacional de energía de Ruanda (ANER), es establecer un sector sustentable y comercial de biogas doméstico en Ruanda, resultando en la reducción de la explotación de recursos y de biomasa al mismo tiempo que se provee una mejora en la calidad de vida de las familias involucradas. Sus responsabilidades principales serían las de asistir en construir las capacidades institucionales y administrativas del NDBP y ANER.

Número de referencia: CW-433/07

**!!! Descripción del puesto:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60073754](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60073754)

### **Jordania: Líder de programa de explotación de recursos hídricos - Amman – gtz**

La meta del programa es asesorar a las agencias de gobierno del sector agua de Jordania, empresas regionales para el tratamiento de aguas, además de las agencias responsables de agricultura de irrigación para que sean más responsables de la limitada cantidad de recursos hídricos con los que cuentan y así se utilicen más eficientemente.

Usted conduce y coordina el programa y está a cargo de la dirección del equipo del programa. Su responsabilidad es el desarrollo del contenido del programa además de la promoción de la cooperación con otros proyectos en el sector agua en el país y en la región. En su puesto representa al proyecto ante terceros y estará a cargo de la comunicación y concenso con otras instituciones.

**!!! Descripción del puesto:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60040604](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60040604)

### **Egipto: Experto asesor estratégico en suministro y tratamiento de agua - Cairo – gtz**

El sector de suministro de agua y saneamiento en Egipto se ha sujeto a un proceso dinámico de reforma en los últimos años. Usted apoyará el lado egipcio implementando este proceso de reforma.

**!!! Descripción del puesto:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Maghreb+und+Naher+Osten&anzeige=60070328](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Maghreb+und+Naher+Osten&anzeige=60070328)

### **Afganistán: Consultor/a en la coordinación del sector agua – gtz**

Tras la reestructuración y fortalecimiento del sistema de servicios de agua se tiene la consigna de mejorar el suministro de agua y el tratamiento de agua residual para la población de Kabul, Herat y Kunduz. Usted asesora al Ministerio de desarrollo urbano y vivienda/MUDH sobre todo el nuevo departamento urbano de agua y saneamiento ambiental y representa al sector de agua en el portafolio de la GTZ Afganistán.

#### **!!! Descripción del puesto:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Europa%2C+Kaukasus%2C+Zentralasien&anzeige=60070557](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Europa%2C+Kaukasus%2C+Zentralasien&anzeige=60070557)

### **Etiopía: Administrador de proyecto – Protección de servicios básicos, responsabilidad social – gtz**

El objetivo del proyecto Protección de servicios básicos es reunir al gobierno, sociedad civil y donantes en una visión común de entrega eficiente de servicios y una mejor gobernabilidad y responsabilidad basados en experiencia. Un componente del proyecto de protección de servicios básicos se enfocará específicamente en fortalecer la responsabilidad social, en particular capacitando las organizaciones de sociedad civil (OSC) para que hagan compromisos con el gobierno sobre asuntos relacionados con la entrega de servicios básicos a los pobres. La responsabilidad del administrador del proyecto es asegurar la implementación efectiva de actividades incluidas en este componente para fortalecer la responsabilidad social.

Código de referencia: DS-541/06

#### **!!! Descripción del puesto:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60075929](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60075929)

### **Algeria: Especialista junior “Administración de agua” – gtz**

La meta del programa es la de mejorar las competencias de las instituciones del sector agua (Ministerio de agua, agencias de gobierno regionales) para la conducción de la explotación integral de recursos hídricos. Este puesto es para apoyar la administración del programa en la asesoría y soporte en instituciones relevantes del sector, además de la concepción e implementación de nuevos mecanismos de regulación.

#### **!!! Descripción del puesto:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/juniorpositionen/detail\\_juniorpositionen.asp?gebiet=&anzeige=60070852](http://www.gtz.de/de/karriere/juniorpositionen/detail_juniorpositionen.asp?gebiet=&anzeige=60070852)

### **Burundi: Especialista junior “Asesoría estratégica del Ministerio de aguas”**

Las competencias del sector agua (nacional, regional y comunal) para la conducción sustentable del suministro de agua y saneamiento urbano y rural deben de ser mejoradas. Este puesto es para apoyar la conducción del programa en la asesoría y soporte ante instituciones relevantes del sector, así como la reorganización del sector agua.

#### **!!! Descripción del puesto:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60076055](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60076055)

### **Etiopía: Profesor invitado en “Diseño urbano y desarrollo”**

El nuevo departamento de planeación urbana y regional de la Facultad de tecnología de la Universidad Addis Ababa, Etiopía, está ofreciendo una posición de profesor invitado (2 años) en diseño urbano y desarrollo.

#### **!!! Descripción del puesto:**

[http://www.daad.de/imperia/md/content/de/ausland/formulare/dozenten/ecbp-ausschreibung/urban\\_desing.pdf](http://www.daad.de/imperia/md/content/de/ausland/formulare/dozenten/ecbp-ausschreibung/urban_desing.pdf)

**!!! Contacto:** [wnabraham@yahoo.com](mailto:wnabraham@yahoo.com)

**Noticias de  
proyectos pilotos**

...

**... Cooperación  
alemana**

**India: ecosan en la 39va convención de la IWWA en Mumbai**

GTZ ecosan, Alemania y la Fundación de servicios ecosan EST exhibieron un stand conjunto en la 39va convención de la IWWA del 1 al 3 de febrero, realizada por la Asociación de obras de agua de India. La IWWA tiene 6000 miembros y 26 centros locales en India. La convención de la IWWA es una reunión anual de especialistas en el área de agua y saneamiento en India. El stand informativo causó buenas reacciones. El taller de ecosan que tuvo lugar durante la convención fue atendido por más de 80 personas. Después de una plática introductoria, se presentaron casos de estudios de los proyectos piloto de ecosan en Bangladesh, Badlapur y Pandharpur (ambos India).

!!! Información: <http://www.iwwa.info>, <http://www.ecosanservices.org/>

!!! Contacto: D. Panse [dbp40@rediffmail.com](mailto:dbp40@rediffmail.com), [johannes.heeb@seecon.ch](mailto:johannes.heeb@seecon.ch)

**India: programa de entrenamiento en ecosan iniciado**

Durante la 39 convención de la IWWA en Mumbai, un grupo de organizaciones nacionales e internacionales inauguraron oficialmente el programa de entrenamiento en ecosan llamado Capacitación para ecosan en India 2007-2009. Una serie de cursos será llevada a cabo en el marco del programa de sociedad pública-privada entre gtz/ecosan y Seecon de Suiza. El primer lote de 25 participantes ha realizado las primeras dos semanas de curso en abril. Ahora trabajan en los casos individuales y los cuales presentarán y discutirán en la tercer semana del curso, que será en junio de este año. El próximo curso de entrenamiento tendrá lugar en otoño de este año.

Los invitamos a adaptar el curso a su propio país o proyectos. Para apoyar la capacitación global en el tema de ecosan, todos los materiales del curso están disponibles en este concepto abierto de capacitación y entrenamiento.

!!! Información: <http://www.ecosanservices.org/>

!!! Descargas:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-training-courses-india-2007.pdf>  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-training-course-plan-india-2007.pdf>

!!! Contacto: [johannes.heeb@seecon.ch](mailto:johannes.heeb@seecon.ch), [christine.werner@gtz.de](mailto:christine.werner@gtz.de)

**Ecuador: Red ecosan-Ecuador creada**

La primera reunión de saneamiento ecológico de Ecuador tuvo lugar en la ciudad de Cuenca, en marzo de este año. Fue patrocinada por CARE-Ecuador, ETAPA, USAID, WSP y ECOSANLAC. Alrededor de 40 personas de 23 organizaciones discutieron sobre proyectos de ecosan y sus perspectivas durante dos días. Al final del evento, la red ecosan-Ecuador fue creada y se iniciaron las acciones necesarias para aumentar el número de proyectos en Ecuador y aumentar la concientización del público.

!!! Información: <http://www.ecosanlac.org>

!!! Descarga:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-ecosan-agenda-ecuador-network-2007.pdf>  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-presentacion-composteros-ecoturismo-2007.pdf>

!!! Contacto: Jenny Aragundy: [jaraqundy@ecosanlac.org](mailto:jaraqundy@ecosanlac.org)

**Kenia: Proyecto de promoción de ecosan de la UE-GTZ iniciado**

En noviembre 2006 se inició en Kenia el proyecto de promoción de la UE-GTZ – “ecosan an integrated approach for increased sanitation and market development”. El proyecto cuenta con el financiamiento de la Facilidad de agua de la UE para países africanos y latinoamericanos (EU-ACP WF). Entre los socios más importantes del proyecto están el Ministerio de agricultura, de salud y de agua, SIDA (Agencia internacional sueca de cooperación para el desarrollo) y el WWF (Fondo mundial para la Naturaleza, Kenia).

El proyecto conecta a ecosan con la reutilización de residuos agrícolas. Tiene cuatro puntos clave: (1) Establecer las condiciones institucionales para ecosan, (2) establecer instrumentos y mecanismos de financiamiento, (3) mercadeo de productos y (4) implementación a gran escala de los conceptos desarrollados.

En este proyecto se implementarán cuatro tipos de proyectos piloto y proyectos de demostración:

- (1) Sanitarios públicos secos, los que se conectarán a una plata de biogás, humificación de lodos y tratamiento de efluente con humedales construidos. La instalación de los sanitarios públicos incluyen lavabos y dependiendo de la demanda, se instalarán duchas.
- (2) Instalaciones de sanitarios para escuelas. En las escuelas se deben de instalar diferentes componentes, según la demanda local. Se pueden instalar componentes tales como utilización de agua de lluvia y aguas grises, sanitarios secos de separación de orina o sistemas de bajo consumo de agua.
- (3) Sistemas de ecosan para viviendas individuales, y en caso de ser necesario, en combinación con (4)
- (4) Sistemas ecosan en el área de agronegocios, ej. mataderos y granjas.

El enfoque en el desarrollo de este proyecto será principalmente en la estrecha cooperación con los usuarios y los responsables de la toma de decisiones, para satisfacer sus necesidades y así crear una aceptación a largo plazo con la que se logre un impulso positivo en la difusión de conceptos ecosan. Para cada tipo de proyecto se han investigado los lugares, y ahora están en la preparación, planeación para ser construidos en los 3 años siguientes.

!!! **Contacto:** Hagen von Bloh, [hagen.bloh-von@gtz.de](mailto:hagen.bloh-von@gtz.de)

**Noticias de  
proyectos piloto  
- otras  
cooperaciones**

**India: [entrenamiento de ecosan para masones en Bihar-State](#)**

Voluntarios de la ONG SCOPE realizaron un curso de entrenamiento sobre la construcción de sanitarios secos de separación de orina (UDDT, siglas en inglés). El curso fue dirigido a masones locales y mujeres de grupos de autoayuda en el pueblo de Bihar a orillas del río Ganges. El gobierno de Bihar ha propuesto extender este concepto a todo el estado y ha planeado la construcción de dos pueblos modelo en el estado, cada uno con 25 sanitarios, para probar la eficacia de los sanitarios ecosan en áreas de altos mantos freáticos.

!!! **Descarga el artículo complete (en: The Hindu, 02 marzo 07):**

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-the-hindu-pressnote-scope-2007.pdf>

!!! **Información:** <http://www.scopetrichy.org/>

**India: [concepto ecosan aplicado en la campaña total de saneamiento en India](#)**

Durante el periodo de un año, treinta casas en el pueblo de Mosrahalla en el distrito de Karnataka Mysore han estado utilizando sanitarios secos de separación de orina (UDDT, siglas en inglés)- localmente llamados sanitarios secos. "Esta es un área de escasez de agua y la instalación de sanitarios secos era la única salida", mencionó S. Vishwanath, quien formó parte del equipo asesor para la Campaña Total de Saneamiento (TSC).

UDDTs trabajan bajo el principio de separación en la fuente de orina y excremento, los que almacenan en diferentes contenedores. En este proyecto, la orina se remueve cada 3 días y el excremento cada 6 meses. "La gente está cómoda manejando sus propios desechos. Tras un año el proyecto funciona bien," menciona Vishwanath. "El siguiente paso es utilizar los desechos en los campos. Enlazando el saneamiento ecológico y el uso de fertilizante en el campo evitará la contaminación de las fuentes de agua y garantizará soluciones sustentables para el manejo de desechos humanos."

Los UDDT están situados a nivel de suelo, consumen poco agua y eliminan la necesidad de tuberías en el subsuelo, haciendo más fácil la reparación por parte de la gente.

“En lugares con de alto nivel de agua subterránea tales como la costa o las orillas de un río, es imperativo usar sanitarios secos porque las letrinas de pozo no son adecuadas, esto no significa que deba restringirse el uso de esta medida. En regiones áridas, se pueden utilizar porque necesitan muy poco agua,” mencionó A K Singh, Director ejecutivo, Sulabh International Social Service Organisation.

En 1981, se encontró que solo 1% de la población rural de India tiene instalaciones de saneamiento. En 1986, se inició el primer programa estructurado de saneamiento rural. La nueva Campaña de Saneamiento Total se inició para hacer un esquema dirigido a la demanda y centrado en la gente. Un artículo titulado “Unrealistic approach killing rural sanitation programme” en la revista “Down to earth” de CSE da una descripción crítica sobre las actividades de la TSC. Establece que se ha logrado un éxito razonable en el proyecto, pero que la batalla está lejos de estar terminada. Menciona al proyecto descrito arriba de Mosrahalla como un buen ejemplo y opción que pudiera funcionar para otros pueblos en India.

!!! Información: <http://www.downtoearth.org.in>

!!! Descarga:

[http://www.downtoearth.org.in/full6.asp?foldername=20070415&filename=news&sid=25&page=1&sec\\_id50](http://www.downtoearth.org.in/full6.asp?foldername=20070415&filename=news&sid=25&page=1&sec_id50)  
[http://www.downtoearth.org.in/full6.asp?foldername=20070415&filename=news&sid=25&page=2&sec\\_id50](http://www.downtoearth.org.in/full6.asp?foldername=20070415&filename=news&sid=25&page=2&sec_id50)

!!! Contacto: [cse@cseindia.org](mailto:cse@cseindia.org)

### Burkina Faso: Crepa - Festival de cine y ecosan

Se lanzó una campaña de ecosan durante el festival africano de cine FESPACO en Ouagadougou la última semana de febrero, ya que las oficinas centrales de CREPA (Centro regional para agua y saneamiento a bajo costo) instaló 6 sanitarios móviles de separación de orina, 6 uriniales para mujeres y 9 uriniales para hombres, 9 personas fueron reclutadas para estar a cargo del mantenimiento, que involucró el cambio de baldes, bidones de agua y asegurando el suministro de agua para lavabos.

En cooperación con el Ministerio del medio ambiente, 50 jóvenes de grupos ambientales locales tuvieron un curso de un día el cual incluyó información sobre saneamiento ecológico y se situaron en diferentes lugares para informar a la gente sobre asuntos ambientales y saneamiento ecológico (el concepto ecosan y cómo utilizar las instalaciones).

Se registraron 15,000 visitas a los sanitarios y uriniales durante estos 9 días. Algunas fotos del evento están disponibles en línea. Los siguientes pasos de CREPA son el desarrollo del post tratamiento (ej. vermicompostaje) de la materia fecal, y se planea transformar estos servicios en un negocio.

!!! Descarga:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-photo-movable-uddt-burkina-filmfestival-2007.pdf>

!!! Contacto: Linus Dagerskog: [linusdagerskog@yahoo.fr](mailto:linusdagerskog@yahoo.fr)

### Actualización tecnológica

### Dispensador de cenizas chino y losa para acunclillarse de estilo hindú para UDDTs

Las hojas técnicas de datos 1.A-2.B.5 de gtz ofrecen un resumen sobre separación de orina y sanitarios de deshidratación. Información adicional se ha hecho disponible, ya que Aussie Austin ha enviado fotos interesantes de un dispensador de cenizas de China.

Otro desarrollo reciente proviene de India, donde se ha diseñado una losa para acunclillarse de estilo hindú por parte de Shital Ceramics en Ahmadabad, Gujarat (India) con contribuciones de Seecon internacional GmbH y la Sociedad internacional de ingeniería ecológica IEES, Suiza esta losa entró a la producción en serie a mediados de marzo. Esta losa para acunclillarse es de dos piezas, una unidad está equipada con un hoyo para la caída de heces y un tazón para la orina y la otra parte es un tazón para limpieza anal.



El diseño de dos piezas permite el transporte fácil y cuesta aproximadamente 600 rupias indias (aprox. 11 euros).

Losas para acunclillarse de estilo indio hechas de plástico reforzado están disponibles en eco-solutions en Kerala, India.

**!!! Descarga:**

**hojas técnicas de datos sobre sanitarios secos de separación de orina y fotos:**

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9397.htm>

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-photo-ash-dispenser-austin-2007.pdf>

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ceramic-ecosan-squatting-plattform-India-2007.pdf>

**!!! Contacto: Shital Sanitary Sales, Dipak Sompura** [shitalcera@rediffmail.com](mailto:shitalcera@rediffmail.com)

**!!! Información de losa de plástico reforzado:**

<http://www.eco-solutions.org/ecopan.html>

### **Filtro Purinex para tuberías sin incrustaciones**

Schaum, C.; Schneider, N.; Cornel, P.; Berg, U. und Nüesch, R. (2007): Ein alter Weg wird neu beschritten: Phosphorgewinnung aus Urin - von der Destillation zum PURINEX-Filter. In: GWF-WASSER/ABWASSER 148, Nr. 2, Oldenbourg-Verlag, München, S. 148 – 153,.

Los autores proponen integrar filtros de separación de fósforo (PURINEX-filters) en uriniales secos y sanitarios de separación de orina para separar el fósforo en la fuente y así poder reutilizarlo. Desgraciadamente este filtro no considera el reuso de nitrógeno, pero mediante el uso de estos filtros, se logra evitar la cristalización e incrustación de fosfato de magnesio-aluminio en las tuberías.

**!!! Contacto:** [p.cornel@iwar.tu-darmstadt.de](mailto:p.cornel@iwar.tu-darmstadt.de)

### **Publicaciones**

#### **“Global Change - Enough Water for All?”**

José L. Lozán; Hartmut Graßl, Peter Hupfer, Lucas Menzel, Christian-D. Schönwiese (eds.) (2007): "GLOBAL CHANGE: Enough Water for all?", 384 pp. con 179 ilustraciones, 64 Tablas y 15 diagramas.

El libro ofrece un resumen actual y completo sobre temas globales de agua en relación a asuntos como la agricultura, privatización y conceptos de saneamiento sustentables.

Un capítulo se titula “Ecological sanitation: Innovative sanitation systems for urban and peri-urban areas, high- and low-tech options with resources recovery” escrito por R. Otterpohl y M. Oldenburg. Hay 500 copias gratuitas disponibles del libro "Enough Water for All?" para instituciones en países en desarrollo.

**!!! Información:** <http://www.rrz.uni-hamburg.de/wasser>

#### **Atracción fecal: Nueva película de CSE sobre contaminación de ríos ahora disponible en línea**

Esta película subraya las condiciones patéticas de ríos en India, ejemplificado a través del río Yamuna y está a la venta en Internet. Durante los 32 minutos de duración, la película no refiere a ninguna solución, pero si logra acercar a la audiencia a temas de saneamiento e inicia la discusión de estos problemas.

**!!! Información:** [http://csestore.cse.org.in/store1.asp?sec\\_id=4&subsec\\_id=27](http://csestore.cse.org.in/store1.asp?sec_id=4&subsec_id=27)

#### **Utilización de agua de lluvias volumen de la fbr**

fbr-volumen 6: "Projektbeispiele zur Betriebs- und Regenwassernutzung; Öffentliche und gewerbliche Anlagen "

En este nuevo volumen de la de la asociación de la operación y reutilización de agua de lluvia (fbr) presenta más de 140 ejemplos diferentes de las posibilidades de construcción para el sector público y privado. Durante la preparación de este libro, diferentes operadores, fabricantes, y oficinas de planeación fueron invitadas a entregar conceptos tecnológicos relevantes, esto se hizo por medio de "fbr-Wasserspiegel". Precio: €25 más gastos de envío.

!!! Contacto: [verwaltung@fbr.de](mailto:verwaltung@fbr.de)

!!! Información: <http://www.fbr.de>

### **Historia ambiental del agua: posturas globales sobre el suministro de agua y saneamiento a nivel comunidad**

Juuti, P.; Katko, T. and Vuorinen, H. (eds) (2007). Environmental history of water : global views on community water supply and sanitation. London, UK, IWA Publishing. – 640 p. - ISBN: 1843391104

El libro enfatiza que la historia de los servicios de agua y saneamiento se relaciona fuertemente al manejo actual del agua y a asuntos de regulación, además de futuras implicaciones. El libro consiste de casos locales de todos los continentes. Los temas claves del libro incluyen especialmente el crecimiento demográfico, salud, consumo de agua, opciones tecnológicas y gobernabilidad. Lecciones aprendidas por sociedades anteriores ayudan a entender las crisis y retos actuales. Un total de 34 autores escribieron los 30 capítulos de este libro, incluyendo disciplinas de historia de la tecnología, historia de la salud pública, política pública, estudios de desarrollo, sociología, ingeniería y administración.

Precio: € 157.50 (miembros de IWA € 118.13)

!!! Información: <http://www.iwapublishing.com/template.cfm?name=isbn1843391104>

### **Publicaciones ... en la red**

#### **Aspectos de logística de ecosan en áreas urbanas – tesis de maestría**

Marieke Slob (2005): Logistic Aspects of ecological sanitation in urban areas. Case Study in Low-Income Community in Delhi, India. MSc-Thesis at University of Twente, in cooperation with WASTE.

La cuestión de investigación en este estudio es qué es un sistema efectivo y eficiente para transportar excreta de las viviendas a una locación de tratamiento central en un área de bajo ingreso (Saboli) en Delhi, India. El estudio sugiere que para la colección de orina una combinación de tractor-carrito combinado con una bomba es el sistema más eficiente para la recolección a gran escala. Para la recolección de excremento, se recomienda el uso de un sistema de doble contenedor con un triciclo simple. Los colectores están a favor de los sistemas sugeridos ya que las condiciones de trabajo se prevén ser mejores que en la colección manual de la excreta. Los granjeros ven un potencial en el uso de orina y excremento como fertilizante y quieren experimentar. Los usuarios pueden entender la producción y reuso de los recursos del excremento, pero no del valor de la orina como fertilizante. La tesis incluye recomendaciones de cómo mantener la inversión pequeña para la participación de 100 viviendas.

!!! Descarga: <http://www2.gtz.de/dokumente/bib/06-1322.pdf>

#### **Sanitarios que hacen compost - de Peter Morgan**

Morgan, P. (2007): Toilets That Make Compost: Low-cost, sanitary toilets that produce valuable compost for crops in an African context. Swedish Environmental Institute, EcoSanRes Programm, ISBN 978-9-197-60222-8.

Este libro ofrece a aquellos que viven en África rural, peri-rural e incluso a algunas áreas urbanas, información práctica que permite la construcción y operación del arte de reciclar nutrientes de sus propios desechos para así obtener mejores cultivos y vegetales en sus patios traseros y jardines.

!!! Descarga: [http://www.ecosanres.org/toilets\\_that\\_make\\_compost.htm](http://www.ecosanres.org/toilets_that_make_compost.htm)

### Noticias Eawag: Separación de orina bajo la lupa

Eawag (2007): Mix or NoMix? A Closer Look at Urine Source Separation. EAWAG News 63e, March 2007.

La última publicación de "Eawag News" cubre el tema de „Mix or NoMix?" (mezclar o no mezclar?) con una amplia gama de artículos sobre tratamiento de orina, el proyecto de investigación en la biblioteca pública de Basel y la pregunta de si NoMix puede ayudar a prevenir los problemas ambientales causados por las medicinas.

!!! Descarga:

[http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/news\\_63/index\\_EN](http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/news_63/index_EN)  
[http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/news\\_63/index](http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/news_63/index)

### Disposición de excreta en situaciones de emergencia - WEDC

Harvey, P., Bastable, A., Ferron, S., Forster, T., Hoque, E., Morris, L., Piano, E., and Smith, M. (2007) Excreta Disposal in Emergencies: A Field Manual, WEDC, Loughborough University.

Una nueva publicación sobre disposición de excreta en situaciones de emergencia de la WEDC refiere a ecosan. Como en muchos otros casos, ecosan es de cierta forma mal entendido como sólo sanitarios de separación de orina y no descrito como un concepto holístico de sistemas de saneamiento orientados al reuso.

!!! Descarga: [http://wedc.lboro.ac.uk/projects/new\\_projects3.php?id=152](http://wedc.lboro.ac.uk/projects/new_projects3.php?id=152)

### Opciones de saneamiento urbano y agricultura urbana en Gana y Lima – Tesis de maestría

N.K. De Silva (2007): Multi-criteria analysis of options for urban sanitation and urban agriculture -Case study in Accra (Ghana) and in Lima (Peru). MSc Thesis MWI 2007-01, UNESCO-IHE Delft, April 2007.

El objetivo de este estudio fue el de encontrar el sistema de saneamiento más apropiado para áreas urbanas y peri-urbanas (considerando agricultura urbana) utilizando un análisis multi-criterio para comparar varias alternativas. El caso de estudio fue realizado para áreas urbanas y peri-urbanas en Accra (Gana) y en Lima (Perú), siendo el enfoque mayor en la Asamblea metropolitana de Accra. Las limitantes en común que fueron identificadas en el logro de los OGM fueron financieras (de los usuarios y el gobierno), falta de tecnología, falta de intención política y tierra insuficiente. Los conceptos de ecosan pueden jugar un rol importante en alcanzar otros OGM a un costo más bajo que los sistemas de saneamiento convencionales. Las principales recomendaciones de esta tesis incluyen la realización de un diseño conceptual más detallado para cada parte de los componentes de saneamiento: estimación de costos con cantidades e insumos exactos, especialmente para el sanitario y el almacenamiento de orina y el diseño y costeo de sistemas de tratamiento de aguas grises.

!!! Descarga:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-kalyani-ihe-thesis-2007.pdf>

### Separación de orina en climas fríos – WECF

Richert Stintzing, A. et al. (2007): Urine diversion in climates with cold winters. Technical, agricultural and hygienic considerations. WECF, por venir.

Una nueva publicación de saneamiento ecológico: "Urine Diversion in Climates with Cold Winters, Technical, agricultural and hygienic considerations", estará disponible en el sitio de Internet de WECF a principios de junio 2007. Este reporte contiene información sobre aspectos de sistemas de separación de orina en seco relacionados a climas continentales templados donde la gran diferencia de temperaturas entre el verano y el invierno es un problema, hace énfasis en aspectos de higiene al reutilizar nutrientes. Se incluye un resumen de las directivas de la UE relevantes al tema de este reporte. La autora principal es Anna Richert Stintzing, VERNA Ecology Inc. Muchos otros autores y personas contribuyeron a la publicación con sus conocimientos y sus ejemplos de sistemas de separación de orina en seco en Suecia y el resto del mundo.

!!! Descarga: <http://www.wecf.eu/cms/publications/index.php>

### Desarrollo sustentable para todos – WECF

Gabizon, S.; Samwell, M.; Jacobs, I. (2006): Sustainable Development for All. Reducing effects of polluted drinking water and inadequate sanitation on children's health in rural Romania. WECF, Utrecht/Munich.

Esta publicación reporta sobre los proyectos piloto "Agua potable segura" de MATRA, financiado por el Ministerio holandés de asuntos exteriores, y el seguimiento del proyecto Rural Development for All (Desarrollo rural para todos), apoyado por la Fundación francesa Foundation Ensemble y llevado a cabo en el pueblo rumano Garla Mare. Se describen la implementación, resultados e impacto de estos proyectos y los desarrollos y actividades en progreso en el pueblo Garla Mare, y cubre un periodo de 5 años.

!!! Descarga: [http://www.wecf.eu/cms/publications/2006/sustain\\_all.php](http://www.wecf.eu/cms/publications/2006/sustain_all.php)

!!! Contacto: [margriet.samwel@wecf.eu](mailto:margriet.samwel@wecf.eu)

### De letrinas de pozo a ecosan en Rumania - WECF

Samwel, M.; Gabizon, S.; Wolters, A.; Wolters, M. (2006): From pit latrine to ecological toilet - Results of a survey on dry urine diverting school toilets and pit latrines in Garla Mare, Romania, Experiences and Acceptances. WECF, Utrecht/Munich.

Esta publicación presenta los resultados de una encuesta a usuarios en Garla Mare, Rumania, donde se construyeron sanitarios secos de separación de orina en una escuela primaria. La encuesta de este proyecto y los sanitarios ecosan resultaron ser positivos.

!!! Descarga: [http://www.wecf.de/cms/publications/2006/ecosan\\_pitlatrines.php](http://www.wecf.de/cms/publications/2006/ecosan_pitlatrines.php)

!!! Contacto: [margriet.samwel@wecf.eu](mailto:margriet.samwel@wecf.eu)

### Entrenamientos y cursos

**Holanda:** **Curso corto en suministro de agua y saneamiento descentralizado del 9 al 27 de julio 2007, Delft**

**Organizador:** Instituto para la educación del agua de la UNESCO- IHE

La meta de este curso sobre suministro descentralizado de agua y saneamiento (DWSS) es ofrecer bases teóricas y experiencia práctica para opciones de bajo costo para el suministro de agua y saneamiento en pequeños pueblos, áreas peri-urbanas y asentamientos ilícitos. El curso está diseñado para profesionales proveniente de países de bajo ingreso, que están a la mitad de su carrera, que estén involucrados en aspectos de

planeación, diseño, operación y administración para sistemas periurbanos de saneamiento y que trabajan para consejos locales, departamentos gubernamentales, sector privado, consultorías, ONGs, universidades o agencias de suministro de agua.

El curso trata e integra tres aspectos importantes de DWSS, mismos que son sistemas de suministro de agua, sistemas de saneamiento y aspectos de administración. Cubre diferentes conceptos y tecnologías para el suministro de agua (fuentes de agua, pozos y bombas, colección de agua de lluvia, sistema de tratamiento POU) y saneamiento (saneamiento ecológico, OGMS, aspectos de tratamiento de excreta y aguas grises, reuso seguro de los productos ecosan, manejo de lodos fecales y alcantarillado y drenaje de bajo costo). La cuota es 2,040 euros (sin incluir alojamiento, seguro y costo de vida).

La fecha límite para solicitud de becas del Nuffic ya pasó. Sin embargo, quien cuente con recursos propios puede registrarse al curso hasta el **9 de junio 2007**.

!!! Información: <http://www.unesco-ihe.org/vmp/articles/Short-Courses/SHO-DWSS.html>

!!! Contacto: [e.vonmunch@unesco-ihe.org](mailto:e.vonmunch@unesco-ihe.org)

**India: El próximo curso de entrenamiento en ecosan empieza del 03 al 14 Septiembre 2007**

**Organización:** Ecosan Service Foundation

El 3 de Septiembre 2007 empezará el próximo curso de entrenamiento de ecosan de la organización india esf (Ecosan Service Foundation). El curso tendrá lugar de nuevo en el centro de entrenamiento NRTC en Nashik, Maharashtra, India.

La información más actual se puede obtener en la página web de esf. Un reporte del primer curso de Abril 2007 se encuentra en ese boletín en la sección "Noticias de proyectos pilotos - Cooperación alemana".

!!! Download:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-course-programme-2007.pdf>  
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-course-info-2007.pdf>

!!! Información: <http://www.ecosanservices.org/>

!!! Contacto: [ecosanindia@gmail.com](mailto:ecosanindia@gmail.com)

**Holanda: Próximo curso de ecosan en línea de UNESCO-IHE Septiembre 2007**

**Organización:** UNESCO IHE

Veinticinco participantes de todo el mundo se reunieron en el espacio virtual de aprendizaje creado por UNESCO-IHE de marzo al 21 de junio 2007, para lograr los objetivos de aprendizaje de este curso en línea de ecosan, el primero en su tipo. Los participantes vinieron de Nigeria, Ruanda, Zambia, Etiopía, Filipinas, Sri Lanka, Bangladesh, Bhután, Indonesia, Brasil, Perú, Australia, Alemania, Italia, España, Reino Unido, Portugal, Bulgaria y Holanda. El precio del curso es de 550 euros y varias becas por parte de SEI y UNESCO-IHE se hicieron disponibles.

Los temas cubiertos fueron la introducción a ecosan, transferencia y tratamiento de excreta y aguas grises, reuso agrícola, medidas de administración de la demanda de aguas, recolección de agua de lluvias, y otros aspectos no técnicos. El curso fue de medio tiempo, lo cual es retador ya que los participantes también tienen sus responsabilidades de trabajo y vida privada. El aspecto más importante de este curso en línea es las discusiones desfasadas entre los participantes y el coordinador del grupo o los maestros invitados. Otro aspecto que hizo este curso especial fue la variedad geográfica de los participantes, sus roles actuales y su experiencia en el tema de ecosan, variando de no experiencia a extensivos conocimientos del tema, lo cual resultó en discusiones interesantes.

El siguiente curso en línea será del 3 de septiembre al 21 de diciembre 2007 en el mismo formato. Para ver cómo se ve este curso en línea, visita <http://www.lms.ihe.nl> y usa el login: ecosandemo con la clave de acceso 1234.

!!! Información: <http://www.unesco-ihe.org/education/ilearning.htm>

!!! Contacto: [e.vonmunch@unesco-ihe.org](mailto:e.vonmunch@unesco-ihe.org)

**Europa:** Programa de maestría conjunto en estudios ambientales (JEMES)  
Octubre 2007

**Organizador:** TUHH en Alemania, Universidad Autònoma de Barcelona en España, Universidade de Aveiro in Portugal y Aalborg Universitet en Dinamarca

Iniciando en octubre 2007 la TUHH en Alemania, Universidad Autònoma de Barcelona en España, Universidade de Aveiro en Portugal y Aalborg Universitet en Dinamarca ofrecen un programa de maestría conjunto en estudios ambientales. El nuevo curso es parte del programa Erasmus Mundos y los estudiantes deben estudiar en mínimo dos de las 4 universidades. El programa MSc incluye perspectivas tecnológicas y administrativas de los estudios ambientales, además tratando con los cambios químicos, físicos y biológicos en el ambiente y el comportamiento del aire, agua y suelo al ser afectados por actividades antropogénicas.

En la TUHH el saneamiento ecológico será un tema en el curso, junto a las tecnologías de tratamiento de aguas, residuos sólidos y líquidos, suelo y sedimentos, modelación de la morfología costal y de ríos, evaluación y predicción del comportamiento de contaminantes y bio-ingeniería.

!!! Fecha límite de inscripción: 31 mayo 2007

(Fecha límite para solicitador beca ERASMUS MUNDUS fue el 31 de enero.)

!!! Información: [http://www.tuhh.de/eciu-gs/pro\\_joint\\_jemes.html](http://www.tuhh.de/eciu-gs/pro_joint_jemes.html)

!!! Contacto: [Study@tuhh.de](mailto:Study@tuhh.de); [jemes.icta@uab.cat](mailto:jemes.icta@uab.cat); [jemes@plan.aau.dk](mailto:jemes@plan.aau.dk); [gri@ua.pt](mailto:gri@ua.pt)

**Eventos**

**Nuevos**

**Francia:** Digestión anaerobia en áreas montañosas y áreas rurales aisladas  
del 5 al 7 de junio 2007, Chambèry

**Organización:** IWA, Université de Savoie

Temas de esta conferencia incluyen: planta pequeña de tratamiento digestión anaerobia (DA) (menos de 1000 kg DQO/d), tecnologías de DA para aguas residuales municipales, agrícolas e industriales y tratamiento de residuos sólidos, pre, co y post tratamiento de DA, valorización del biogás y aspectos económicos.

!!! Información: <http://www.locie.univ-savoie.fr>

!!! Contacto: [Rene.moletta@univ-savoie.fr](mailto:Rene.moletta@univ-savoie.fr)

**Singapur:** Semana de la energía sustentable  
del 12 al 15 junio 2007, Singapur

**Organización:** Greenpower conferences

Este evento asiático líder sobre financiamiento de energías renovables reunirá expertos en energías renovables para identificar tendencias financieras, examinar casos de estudio exitosos, tratos, estructuras y soluciones requeridas para estimular el crecimiento de la industria.



En junio 12 y 13 habrá mercados de biocombustibles de Asia y financiamiento de energías renovables, y el 14 y 15 de junio tendrán lugar el mercado de carbon de Asia y el mercado de biogás de Asia.

**!!! Información:**

[http://www.greenpowerconferences.com/renewablemarkets/ref\\_singapore07.html](http://www.greenpowerconferences.com/renewablemarkets/ref_singapore07.html)

**!!! Contacto:** [annie.ellis@greenpowerconferences.com](mailto:annie.ellis@greenpowerconferences.com)

**Canadá: Biosólidos 2007**  
**del 24 al 27 junio 2007, Moncton, New Brunswick**

**Organizador:** IWA, Universidad de Moncton

La historia ha mostrado que la mejor ciencia en el mundo no es suficiente si el público en general no confía en la ciencia; por eso presentamos la conferencia de corrientes tratando con el manejo de las relaciones públicas en el área de biosólidos/lodos.

Entre los temas de la conferencia, los mencionados continuación pueden ser de interés para la comunidad ecosan: lodos como recurso (recuperación de fósforo, etc.) y procesos de valor agregado; control de olores, historia, estado del arte en el manejo de biosólidos/lodos y tendencias en varias partes del mundo.

**!!! Información:** <http://www.iwabiosolidsmoncton2007.ca>

**!!! Contacto:** [gmsccp@nbnet.nb.ca](mailto:gmsccp@nbnet.nb.ca)

**Alemania: Ciencias de Stuttgart – Soluciones para el mundo**  
**3 de julio 2007, Stuttgart**

**Organización:** Universität Hohenheim (Tropenzentrum), LHS Stuttgart, Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (gtz)

La meta de este evento es mostrar la interacción entre la ciencia y la cooperación para el desarrollo en las áreas de energía, medio ambiente, movilidad, migración, alimentación y agua. Se espera crear implusos y descubrir potenciales para la innovación. Además se espera lograr un foro para la formación de redes de trabajo.

**!!! Información:** <http://www.troz.uni-hohenheim.de/events>

**Alemania: Planificando el ambiente urbano**  
**del 5 al 10 de agosto, Berlín**

**Organización:** TU Berlin

En la sesión 3 de esta conferencia, se discutirán nuevos conceptos para saneamiento alternativo y tecnologías de tratamiento de aguas adaptadas, ya que están entre las prioridades de los planificadores y ejecutores de programas en países en desarrollo. Sistemas descentralizados (ej. Para la separación de agua amarilla, negra y gris) son de gran interés en ciudades de rápido crecimiento o mega-ciudades. Además de nuevas infraestructuras de agua, la administración de fugas en tuberías y drenaje es de gran importancia para la salud pública, cuestiones de costos y con el tiempo para todo el ambiente urbano.

**!!! Información:** <http://www.urbenvironcongress.tu-berlin.de/>

**!!! Contacto:** [urbcongress@tu-berlin.de](mailto:urbcongress@tu-berlin.de)

**Suecia: Semana mundial del agua  
del 12 al 18 de agosto 2007, Estocolmo**

**Organizador:** Stockholm International Water Institute (SIWI)

El tema general de la Semana mundial del Agua de este año es Progreso y Prospectos en Agua: Aspirando a la sustentabilidad en un mundo cambiante. En esta Semana Mundial del Agua hay un gran número de eventos relacionados con el saneamiento. Algunos de ellos se mencionan a continuación:

- Agosto 12: **Saneamiento e higiene: Conceptos para el desarrollo sustentable**  
seminario en la tarde, coordinador: WSSCC y WHO  
**Asuntos económicos del saneamiento: Por qué invertir y por que ahora?**  
evento paralelo, coordinadores: Asian Development Bank (ADB)
- Agosto 13: **Asegurando financiamiento de gobiernos locales para agua y saneamiento**  
evento paralelo, coordinador: WaterAid
- Agosto 14: **Mejora integral de asentamientos informales: Cubriendo las necesidades de agua y saneamiento para los pobres de los pobres**  
seminario matutino, coordinadores: UN-HABITAT, Asian Development Bank (ADB)  
**Red de agua inteligente: tecnologías de información y expertos de agua uniando fuerzas**, evento paralelo a la comida, coordinadores: Netherlands Water Partnership, UNESCO-IHE, IRC International Water and Sanitation Centre, Green Ocean and The Energy Age Consortium  
**Información del sector de agua y saneamiento y sistemas de monitoreo (SIMS) en países africanos**  
evento paralelo a la comida, coordinadores: WSP and African Water Facility (AWF)  
**Conceptos prácticos de regulación de agua y regulación a favor de los pobres**  
seminario vespertino, coordinadores: UN-HABITAT, UNDP Water Governance Facility (SIWI)  
**Concepto sincronizado de los países europeos miembros en la investigación de temas de agua y saneamiento – ayudando a eliminar la pobreza y promover el desarrollo sustentable**  
Evento paralelo, coordinador: EUWI-ERA-NET Consortium
- Agosto 15: **Seminario de agua de la ONU: Preparando el plan de acción final para el Año internacional de saneamiento (AIS) 2008**  
seminario matutino, coordinadores: UNSGAB y UN-Water  
**Agua para el desarrollo económico – poniendo al agua en primera línea en Davos y la Cumbre G8 en Japón**  
evento paralelo comida, coordinadores: Asia Pacific Water Forum (APWF), WEF, GWP  
**Saneamiento 21 – vamos a hacer la planificación y el diseño mejor**  
Seminario vespertino, coordinadores: IWA, SEI, SWH
- Agosto 16: **Los campos amenazantes del saneamiento – negligencia política**  
Seminario vespertino, coordinadores: SIDA, SIWI, SEI, WSSCC  
**Monitoreo y evaluación relacionada a las tendencias del suministro de agua y saneamiento**  
Seminario vespertino, coordinadores: SIWI, BMZ

!!! Información:

[http://www.worldwaterweek.org/Downloads/2nd\\_announcement\\_07\\_web.pdf](http://www.worldwaterweek.org/Downloads/2nd_announcement_07_web.pdf)

!!! Contacto: [sympos@siwi.org](mailto:sympos@siwi.org)

**Hawaii: 2<sup>nd</sup> IASTED Int. Conference on Water Resources Management del 20 al 22 de agosto 2007, Honolulu**

**Organización:** International Association of Science and Technology for Development (IASTED)

Temas incluyen:

- Suministro y uso sustentable de agua (incl. reuso, desinfección solar de agua solar y filtración de tecnología sencilla)
- Administración de agua de precipitaciones y aguas residuales (incl. Humedales construídos, tratamiento de aguas domésticas e industriales, reuso de aguas residuales)
- Asuntos en la implementación de tecnologías ambientalmente sensibles (incl. Aspectos socio-económicos y culturales, asuntos legales, y asuntos de educación y entrenamiento, asuntos económicos)

!!! Información: <http://www.iasted.org/conferences/home-578.html>

!!! Contacto: [calgary@iasted.org](mailto:calgary@iasted.org)

**Australia: 11<sup>o</sup> Congreso Mundial de digestión anaerobea del 23 al 27 de septiembre 2007, Brisbane**

**Organización:** IWA, AWA, Universidad de Queensland

El tema general del congreso es bio-energía para nuestro futuro – energía renovable a partir de desechos. Temas incluyen:

- Recuperación de energía de materiales de desecho, ya sea como metano, hidrógeno o corriente en celdas microbiológicas de combustión.
- Biodegradación anaerobea de químicos recalcitrantes, ej. en bioremediación
- Asuntos relacionados a la recuperación de nutrientes relacionados a procesos anaerobes;
- instrumentación, control y automatización de procesos de digestión anaerobea.

!!! Información: <http://www.awmc.uq.edu.au/ad11/>

!!! Contacto: [ad11@eventsolutions.com.au](mailto:ad11@eventsolutions.com.au)

**Alemania: Día del trópico 2007 del 9 al 11 de octubre 2007, Witzenhausen**

**Organización:** University of Kassel-Witzenhausen and Göttingen

El tema de este año en el día del trópico es "Utilización de la diversidad en sistemas de uso de tierra: conceptos sustentables y orgánicos para satisfacer las necesidades humanas".

!!! Información: <http://www.tropentag.de>

!!! Contacto: [info@tropentag.de](mailto:info@tropentag.de)

**India: Cumbre mundial de sanitarios 2007 del 31 de octubre al 3 noviembre 2007, Nueva Dehli**

**Organizador:** Sulabh International Social Service Organization y WTO

La cumbre mundial de sanitarios 2007 incorporara la conferencia y exposición internacional de sanitarios. Noticias sobre el programa aparecerán pronto en el sitio web dado continuación.

!!! Información: <http://www.worldtoiletsummit2007.org>

!!! Contacto: [info@worldtoiletsummit2007.org](mailto:info@worldtoiletsummit2007.org)

**Global: Día mundial del sanitario**  
**19 de noviembre, 2007**

**Organizadores:** varios

El día mundial del sanitario fue inventado por la WHO (Organización mundial de la Salud). Varios eventos relacionados tendrán lugar este día. El propósito de tener un día como este es hacer que gente en todos los países tomen acción, aumenten su nivel de conciencia sobre el derecho del usuario de tener un mejor ambiente de sanitarios, y a exigir a los dueños de sanitarios que mejoren este ambiente.

!!! Información: <http://www.worldtoilet.org/>

**Colombia: Conferencia ministerial latinoamericana sobre saneamiento (LatinoSan)**  
**del 12 al 16 de noviembre 2007, Cali**

**Organización:** Programa de agua y saneamiento – Latinoamérica y el Caribe (WSP-LAC), Sub-ministerio colombiano de agua y saneamiento, CINARA (Colombia) y UNICEF

Esta conferencia es una de una serie de conferencias regionales de saneamiento en apoyo al año internacional del saneamiento. Los objetivos son los de acelerar el progreso del trabajo en saneamiento e higiene en Latinoamérica, mejorar el perfil de saneamiento, salud e higiene en Latinoamérica, generar compromisos políticos y facilitar las políticas y estrategias para el saneamiento e higiene, fortalecer el liderazgo y cabildeo para mejor saneamiento e higiene en la región, incluyendo la evaluación del estado actual del saneamiento e higiene, compartiendo experiencias del campo y lecciones aprendidas.

!!! Descarga:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-folleto-latinosan-2008.pdf>

!!! Información: [http://www.wsp.org/filez/newsletter/3302007122620\\_Access40.pdf](http://www.wsp.org/filez/newsletter/3302007122620_Access40.pdf)

!!! Contacto: [wspandean@worldbank.org](mailto:wspandean@worldbank.org)

**Brasil: Conferencia internacional sobre saneamiento sustentable – Seguridad de alimentos y agua para Latinoamérica**  
**del 26 al 28 de noviembre 2007, Fortaleza, Ceará**

**Organización:** ECOSANLAC – Saneamiento Ecológico en Latinoamérica y Caribe, Universidad federal de Ceará, UFC, GE IWA en saneamiento orientado al reuso

La conferencia internacional en saneamiento sustentable se organiza para aumentar la comunicación e intercambio entre practicantes e investigadores. En particular, la conferencia aspira a proveer un foro para representantes latinoamericanos para compartir sus experiencias, al mismo tiempo que se exponen al estado del arte en otras regiones del mundo.

!!! Información: <http://www.ecosanlac.org/ecosanlac/default2.php?siteid=html/page58.php>

!!! Fecha límite para someter abstracts: **15 de junio 2007**

!!! Contacto: [info-fortaleza2007@ecosanlac.org](mailto:info-fortaleza2007@ecosanlac.org)

**Global: Lanzando las acciones del AIS 2008 por la ONU  
Noviembre 2007**

**Organizador:** UN-DESA

La ONU planea lanzar el AIS 2008 durante noviembre 2007. Se espera que este lanzamiento sea en las oficinas principales de la ONU. El lanzamiento regional sera en las comisiones regionales de la ONU las cuales inaugurarán el AIS a nivel nacional. Varios eventos tendrán lugar durante noviembre.

**!!! Información:** <http://www.un.org/esa/sustdev/sdissues/sanitation/iys.htm>

**China: Conferencia ministerial de saneamiento de Asia del este  
(EaSan)  
Noviembre 2007, Beijing**

**Organización:** Banco mundial - WSP

Dentro del proyecto del banco mundial –WSP “Productos del conocimiento regional – Promoción del saneamiento”, los países WSP-EAP y otras naciones más pobres en la región han identificado retos que deben vencerse a nivel nacional, junto con un programa regional de soporte a esfuerzos nacionales para alcanzar los OGM en materia de saneamiento. Actividades específicas en este contexto se incluyen en esta conferencia en Beijing.

**!!! Más información:**

[http://www.wsp.org/filez/activity/1312007124828\\_RegionalKnowledgeProductsSanitationAdvocacy.pdf](http://www.wsp.org/filez/activity/1312007124828_RegionalKnowledgeProductsSanitationAdvocacy.pdf)

**Sudáfrica: Conferencia ministerial africana de saneamiento (AfricaSan)  
del 18 al 20 de febrero 2008, Durban**

**Organización:** Banco mundial - WSP

WSP-África ha trabajado un concepto de mercadeo de saneamiento para un mejor entendimiento de de la demanda de servicios de saneamiento, y ha establecido la base de una red de saneamiento por medio de una conferencia (AfricaSan) en 2002. Este mercadeo incluye la regulación del transporte y disposición de residuos, incluyendo ecosan. En 2007, habrá un AfricaSan +5 conferencia para mantener el momentum vivo.

**!!! Información:**

[http://www.wsp.org/filez/activity/1312007112430\\_KnowledgeDevelopmentinSanitationinAfrica.pdf](http://www.wsp.org/filez/activity/1312007112430_KnowledgeDevelopmentinSanitationinAfrica.pdf)

**Benin: 14° Congreso de la asociación africana de agua  
del 25 al 29 de febrero 2008, Cotonou**

**Organizador:** AfWA

El tema de la conferencia es “Sociedades y buen gobierno para lograr los OGM en materia de agua y saneamiento en África”. Los objetivos son compartir experiencias, promover la cooperación, influenciar a los responsables de la toma de decisiones a mantener los asuntos de agua en África en la agenda internacional. 34 temas de discusión han sido agrupados en 4 sesiones técnicas las cuales cubren una amplia gama de aspectos de la administración del agua y saneamiento: institucional, financiero, técnico y ambiental.

**!!! Información:** <http://www.uade.org/angl/index.asp>

**!!! Descargas:** [http://www.uade.org/angl/Call\\_for\\_papers14eme.pdf](http://www.uade.org/angl/Call_for_papers14eme.pdf)

**Gana:** Acceso a saneamiento y agua segura: sociedades globales y acciones locales  
del 7 al 11 abril 2008, Acra

**Organizador:** WEDC

El tema de esta 33va conferencia internacional de la WEDC se enfoca a conceptos de sociedades globales, alianzas y redes en el sector de agua y saneamiento ambiental. Esos proveen un mecanismo para la formación de alianzas fuertes entre los diferentes actores, y la capacitación a través del intercambio de información e intercambio de conocimientos.

!!! Información: <http://wedc.lboro.ac.uk/conferences/33>

!!! Fecha límite: 1<sup>o</sup> septiembre 2007

!!! Contacto: [wedc.conf@lboro.ac.uk](mailto:wedc.conf@lboro.ac.uk)

**Australia:** 1<sup>o</sup> conferencia sobre biosistemas sustentables  
del 6 al 9 de junio 2008, Perth

**Organización:** International Organisation for Biotechnology and Bioengineering (IOBB)

La conferencia se enfocará principalmente en aspectos técnicos de biosistemas integrados y a su integración a la sociedad. El desarrollo de tecnologías descentralizadas las cuales imitan biosistemas, han resultado en ganancias comerciales sin sacrificar el concepto sustentable. Conceptos descentralizados y el movimiento hacia la integración de soluciones de alta tecnología y los biosistemas frecuentemente garantizan innovación.

!!! Información: <http://www.etc.murdoch.edu.au/pages/conf1.html>

!!! Contacto: [IOBB2008@gmail.com](mailto:IOBB2008@gmail.com)

**Recordatorio de eventos**

**Singapur:** 4<sup>a</sup> Conferencia y exhibición de tecnologías de punta en agua y agua residual de la IWA  
del 3 al 6 de Junio 2007

**Organización:** IWA

La conferencia y exhibición anual de tecnologías de punta en agua y agua residual se concentra específicamente en avances y desarrollos en tecnologías de agua y agua residual. Para mantener el programa enfocado y las discusiones relevantes, la conferencia consistió de una sesión plenaria de ponentes invitados el primer día, seguida de dos sesiones paralelas (una para agua potable y otra para agua residual) en los días dos y tres. La conferencia consiste de ponentes líderes en los campos de agua y agua residual, además de aquellos que han sometido propuestas voluntariamente. Otros talleres tomarán lugar en la tarde del primero y segundo día.

!!! información: <http://www.iwa-let2007.com.sg/>

!!! Contacto: [info@iwa-let2007.com.sg](mailto:info@iwa-let2007.com.sg)

**UK:** Energy 2007  
del 20 al 22 de junio 2007, The New Forest

**Organizador:** Wessex Institute of Technology

Esta conferencia internacional tiene como objetivo reunir investigadores y practicante de la academia, industria y gobierno interesados en el desarrollo de sistemas de energía. Incluirá temas relacionados a la sustentabilidad en la producción de energía, almacenamiento de energía y administración de energía.



!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/energy07/>

!!! Contacto: [rswinburn@wessex.ac.uk](mailto:rswinburn@wessex.ac.uk)

**Francia:** **NOVATECH 2007 – 6ª conferencia internacional sobre técnicas y estrategias sustentables en gestión urbana de aguas**  
**del 25 al 28 de junio 2007, Lyon**

**Organización:** IWA

Soluciones sustentables para la gestión urbana de agua en climas húmedos es un tema más amplio que solo drenaje y sus profesionales. Por eso la 6ª conferencia NOVATECH tratará con 3 dimensiones complementarias de la gestión urbana de aguas en tiempo de lluvias:

- Conceptos integrales de planificación urbana;
- Tecnologías innovadoras;
- Conceptos integrales para la protección y mejora de cuerpos de agua.

Un programa a detalle de las sesiones se puede encontrar en el sitio web mencionado continuación:

!!! Información: [http://www.novatech.graie.org/a\\_index.htm](http://www.novatech.graie.org/a_index.htm)

!!! Contacto: [novatech@graie.org](mailto:novatech@graie.org)

**Malta:** **4ª Conferencia internacional sobre el impacto de factores ambientales en la salud**  
**del 27 al 29 de junio 2007, Malta**

**Organizador:** Wessex Institute of Technology

La conferencia tiene como meta proporcionar un foro para la difusión e intercambio de información en diversos aspectos del impacto de factores ambientales en la salud en diferentes disciplinas. Temas incluyen: análisis de riesgos, aspectos de calidad del agua, contaminación de los alimentos, vivienda y salud, educación y capacitación.

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/health07/index.html>

!!! Contacto: [zbluff@wessex.ac.uk](mailto:zbluff@wessex.ac.uk)

**Sudáfrica:** **SUSTAIN**  
**del 15 al 17 de agosto 2007, Gauteng**

Esta conferencia – exhibición orientada a negocios – es para presentar un resumen de soluciones de negocios y tecnologías basadas en la ciencia las cuales pueden utilizarse para reducir el impacto del hombre en los recursos del planeta. SUSTAIN tendrá cuatro componentes de desarrollo: agua, energía, tierra y aire. Se invita a compañías a presentar sus tecnologías, productos y servicios para contribuir a la protección del ambiente al mismo tiempo de reducir el consumo de energía y apoyando el desarrollo económico sustentable.

!!! Información: <http://www.sustainex.co.za/>

!!! Contacto: Zia Tomes: [ziat@exhibitafrica.co.za](mailto:ziat@exhibitafrica.co.za)

**China: Sustainable Cities and Villages  
del 27 al 31 de agosto 2007, Dongshen/Erdos**

**Organización:** Municipal Government of Erdos, Stockholm Environmental Institute (SEI)

Gente a cargo de implementación de proyectos, practicantes e investigadores en las áreas de saneamiento ecológico sustentable urbano y rural, manejo de residuos orgánicos y reuso agrícola, están invitados a compartir experiencias y mejores prácticas en esta conferencia en Dongshen/Erdos, China. La conferencia mostrara además el nuevo pueblo ecológico de Erdos.

!!! **información:** <http://www.iesc.org.cn/english/index.asp>  
<http://www.ecosanres.org/dongsheng2007.htm>

!!! **Contacto [chino]:** [sunfuli@acef.com.cn](mailto:sunfuli@acef.com.cn)

!!! **Contacto [inglés]:** [dongsheng2007@ecosanres.org](mailto:dongsheng2007@ecosanres.org)

**Portugal: ECOSUD 2007  
del 05 al 07 de septiembre 2007, Coimbra**

**Organizador:** Wessex Institute of Technology, University of Coimbra, Uni. of Siena

El objetivo de esta conferencia es impulsar y facilitar la comunicación interdisciplinaria entre científicos, ingenieros y profesionales quienes trabajan con sistemas ecológicos y desarrollo sustentable. Se dará énfasis en las áreas que pueden beneficiarse de la aplicación de métodos científicos para el desarrollo sustentable, incluyendo la conservación de sistemas naturales alrededor del mundo. Los objetivos de la conferencia han evolucionado con el tiempo, buscando integrar la termodinámica, ecología y economía en "ecodinámica".

!!! **Fecha límite de inscripción:** enviar abstracts tan pronto como sea possible

!!! **Información:** <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/eco07/index.html>

!!! **Contacto:** [zbluff@wessex.ac.uk](mailto:zbluff@wessex.ac.uk)

**Francia: Nuevas direcciones en la administración urbana de aguas  
del 12 al 14 de septiembre 2007, París**

**Organizador:** UNESCO-IHP

Temas del simposio incluyen: Procesos e interacciones con el ciclo urbano de agua, sistemas de interacciones integradas en el ciclo urbano de agua, complementación entre servicios urbanos de agua, seguridad urbana de agua, salud humana y prevención de desastres, aspectos socioeconómicos en la administración urbana de agua, educación urbana de agua, capacitación y transferencia de tecnología.

!!! **Información:**  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-urban-water-management-flyer-2006.pdf>

!!! **Download:** Publicación de UNESCO-GTZ (inglés) "Capacity Building for ecosan"  
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-capacity-building-2006.pdf>

!!! **Contacto:** [SymposiumUWM2007@unesco.org](mailto:SymposiumUWM2007@unesco.org)

**Alemania: Simposio internacional 2007: Suministro de agua y  
saneamiento para todos  
Del 27 al 28 de septiembre 2007, Berching**

Los temas propuestos para la conferencia son:

- El marco conceptual y de realización
- De la purificación a la recuperación

- Central contra descentral: contradicción o complemento?
- De la descarga al reuso

!!! Información: <http://www.huber.de/hp1033/Symposium-2007.htm>

!!! Contacto: [Susanne.Lindner@huber.de](mailto:Susanne.Lindner@huber.de)

**Italia: Simposio Sardinia 2007**  
**del 1 al 5 de octubre 2007, Cagliari**

**Organizador:** International Waste Working Group (IWWG) y Environmental Sanitary Engineering Centre (CISA)

El simposio se concentrará en aspectos innovativos de la administración de residuos, presentando nuevas tecnologías, describiendo el estado del arte y casos de estudios relacionados, discutiendo temas controversiales de interés, compartiendo experiencias entre diferentes países, evaluando balances sociales y económicos.

El simposio incluirá presentaciones orales, sesiones de carteles, sesiones especializadas y talleres específicos.

Antes de iniciar el simposio, se ofrecerán cursos de capacitación por parte de IWWG bajo la supervisión de expertos internacionales.

!!! Contacto: [info@sardiniasymposium.it](mailto:info@sardiniasymposium.it)

!!! Información: [http://www.sardiniasymposium.it/SARDINIA\\_eng/index\\_eng.html](http://www.sardiniasymposium.it/SARDINIA_eng/index_eng.html)

**Bélgica: 6ª conferencia de especialidad en reclamo de agua residual y reuso para la sustentabilidad**  
**del 9 al 12 de octubre 2007, Antwerp**

**Organización:** International Water Association (IWA)

Habrán tres sesiones: análisis razonado para el reuso sustentable de agua, avances en las técnicas de reclamo de agua e implementación y operación de esquemas de reuso de agua. Los temas relevantes a ecosan son:

- Beneficios económicos para el reuso de agua (factores internos y externalidades)
- Recuperación sustentable de costos
- Riesgos de salud
- El rol de los sistemas descentralizados de reuso de agua
- Técnicas de reclamo para el reuso descentralizado de aguas
- Y más ...

!!! Información: <http://www.wrrs2007.org>

!!! Contacto : [info@wrrs2007.org](mailto:info@wrrs2007.org)

!!! Descarga la convocatoria de abstracts:

<http://www.iwahq.org/uploads/events/2007/Reuse%20Call%20for%20papers.pdf>

**Australia: 2ª Conferencia y exhibición del grupo regional Asia-Pacífico IWA-ASPIRE**  
**del 28 de octubre al 1 de noviembre 2007, Perth**

**Organizador:** Australian Water Association (AWA) y International Water Association (IWA)

La conferencia se enfocará al diseño, operación, mantenimiento y manejo de sistemas de agua y agua residual. Se discutirán además innovaciones en el campo, casos de estudio sobre sistemas confiables y seguros para la remoción de nutrientes, reuso de agua y

métodos para la mejor operación. Habrá un énfasis específico en asuntos relacionados a la región de Asia y el Pacífico. Los temas relevantes a ecosan son especialmente el tratamiento de agua residual y sistemas descentrales a pequeña escala.

**!!! Información:**

<http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu2/Education/NationalInterestEvents/ASPIRE2007/default.htm>

**!!! Contacto:** [aspire@awa.asn.au](mailto:aspire@awa.asn.au)

**!!! Descarga del primer anuncio convocatoria de contribuciones:**

<http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu2/Education/NationalInterestEvents/ASPIRE2007/AspireCFALoRes.pdf>

**India:** 8ª conferencia sobre sistemas pequeños de agua y saneamiento y 2ª conferencia especializada en la red descentral de agua y agua residual del 6 al 9 de febrero 2008, Coimbatore

**Organización:** Asociación internacional del agua (IWA), Dentro de agua y estudios ambientales (CWES) del Colegio de tecnología de Kumaraguru, India y el laboratorio de biotecnología ambiental (LBE) del Instituto nacional de investigación agronómica, Francia ; apoyado por IWA, Asociación de aguas de India (IWWA), Embajada francesa y la ONG india Siruthuli.

Los temas propuestos para la conferencia son:

- Colección y sistemas de tratamiento descentral de agua residual domestica e industrial
- Tratamiento aerobio y anaerobio
- Sistemas de tratamiento de bajo costo
- **Saneamiento ecológico**
- Reclamo y reuso de agua residual
- Manejo de lodos
- Remoción de nutrientes

**!!! Información:** <http://www.kct.ac.in/small2008>

**!!! Contacto:** [small2008org@kct.ac.in](mailto:small2008org@kct.ac.in)

**España:** EXPO Zaragoza 2008: Agua para el desarrollo sustentable 11 de junio al 14 de septiembre 2008, Zaragoza

**Organizador:** Bureau International des Expositions (BIE)

Los organizadores esperan 6 millones de visitantes y la participación de 70-90 países, además de organizaciones internacionales, ONGs y compañías.

Temas principales incluyen: agua, un recurso escaso, agua para la vida, paisajes de agua, y agua conectando gente.

La EXPO incluye una tribuna de agua basada en el tema de "Agua y desarrollo sustentable", el cual incluye: semanas con temas especiales consistentes de seminarios sectoriales y reuniones culminando en una Conferencia Internacional sobre Agua y Desarrollo Sustentable; un foro de participación ciudadana; eventos paralelos organizados por cuerpos internacionales y asociaciones.

Los resultados se proporcionarán en la Declaración internacional de Zaragoza en materia de agua y desarrollo sustentable

**!!! Contacto:** [expo2008@vardagroup.org](mailto:expo2008@vardagroup.org)

**!!! Información:** <http://www.expozaragoza2008.es>

**Reino Unido: Drenaje urbano**  
**del 31 agosto al 5 de septiembre 2008, Edinburgo**

**Organización:** International Water Association (IWA)

A esta etapa los temas propuestos son:

- Los efectos del cambio climático en los sistemas de drenaje urbano
- Efectos demográficos
- Drenaje urbano en países en vías de desarrollo
- Aspectos multidisciplinarios y de sustentabilidad de los sistemas de drenaje urbano
- Administración cerca o en la fuente
- Sistemas de captura, operación y administración holístico e integrada
- Hidroinformática

**!!! Información:**

[http://www.iwahq.org/templates/ld\\_templates/layout\\_633184.aspx?ObjectId=641703](http://www.iwahq.org/templates/ld_templates/layout_633184.aspx?ObjectId=641703)

**!!! Contacto:** [r.ashley@sheffield.ac.uk](mailto:r.ashley@sheffield.ac.uk)

**Austria: Congreso y exhibición mundial del agua**  
**del 8 al 12 de septiembre, Viena**

**Organización:** International Water Association (IWA)

En el 2006, casi 3000 delegados atendieron a este importante evento en Beijing. En el 2008 este congreso tendrá lugar en Viena, regresando a Europa después de 7 años.

**!!! Información:** <http://www.iwa-vienna2008.org/>

**Burkina Faso: Conferencia final del NETSSAF**  
**del 24 al 26 de septiembre 2008, Ouagadougou**

**Organización:** CREPA, NETSSAF consortium

El objetivo de la conferencia es reunir a los miembros del consorcio NETSSAF con otros portadores de decisiones, profesionales de saneamiento, practicantes y científicos para presentar sus resultados y discutir futuras tendencias y direcciones con respecto al desarrollo de conceptos sustentable en mayor escala en áreas rurales y periurbanas.

**!!! Información:** <http://www.netssaf.net/170.0.html>

**Turquía: 5° Foro mundial del agua**  
**marzo 2009, Estambul**

**Organizador:** Consejo Mundial del agua

**!!! Información:** <http://www.worldwatercouncil.org/>

**China: EXPO Mundial 2010**  
**del 1ero de mayo al 31 de octubre, Shanghai**

El tema de la EXPO mundial 2010 es "Mejor ciudad, mejor vida". Un estudio de ecosan realizado para la preparación de la EXPO 2010 ha sido presentado en el simposio DWA-BMZ-GTZ y esta disponible para su descarga electrónica.

**!!! Información:** <http://www.expo2010china.com/>

**!!! Descarga:** Proyecto de referencia Shanghai 2010 [en alemán]

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-innovative-staedtische-infrastrukturen-expo-projekt-shanghai-text-2006.pdf>

## Ligas y Tips

### Ligas de la página de GTZ ecosan

Usted encontrará una extensiva lista de ligas de interés en nuestro sitio de internet en:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> y  
<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

Recibimos abiertamente indicaciones de sitios de internet interesantes.

[ecosan@gtz.de](mailto:ecosan@gtz.de)

### Virus información

Puede ocurrir, que algunas veces los virus roben nuestra lista de direcciones de otras computadoras y las usan para distribirse. Sabemos que este problema es comun para direcciones de correo electrónico que han sido guardadas por muchas personas, desafortunadamente no podemos prevenir que esto suceda.

Nosotros queremos recomendarles que se aseguren que todos sus mensajes sean revisados por algún programa antivirus, y que no abran archivos anexos de dudosa procedencia. Nuestra newsletter se envía sólo como texto, sin archivos anexos de ningún tipo, en cambio los documentos se ofrecen como ligas a nuestra página de internet. Si reciben un correo electrónico con archivos anexos relacionado a nuestro boletín (newsletter), no abran el archivo anexo. Nuevamente nos disculpamos por cualquier problema que estos mensajes pudieran haber causado, y quisiéramos agradecer a quienes nos contactaron para informarnos del incidente.

## Página Principal

¿Desea usted conocer más acerca del proyecto ecosan de la GTZ o recibir información general del tema?

Entonces visítenos en nuestra página web:

<http://www.gtz.de/ecosan> (nueva página) y <http://www2.gtz.de/ecosan/>

## Boletín

Si desea contactar a los administradores de este boletín, por favor envíe un correo electrónico a:

[owner-ecosan@mailserv.gtz.de](mailto:owner-ecosan@mailserv.gtz.de)

Recibiremos encantados sus sugerencias, preguntas y críticas con respecto a la información publicada en este boletín!

## Contact:

El equipo GTZ-ecosan:

Christine Werner, Nicola Raeth, Carola Israel, Jan Fischer, Robert Gensch

GTZ, Div. 44, Infraestructura y Ambiente

Proyecto ecosan – sistemas de gestión de aguas residuales y saneamiento ecológico y económicamente sostenibles

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Postfach 5180

D-65726 Eschborn, Alemania

Tel: ++49-6196-79-4220

Fax: ++49-6196-79-7458

[christine.werner@gtz.de](mailto:christine.werner@gtz.de)

[nicola.raeth@gtz.de](mailto:nicola.raeth@gtz.de)

[carola.israel@gtz.de](mailto:carola.israel@gtz.de)

[jan.fischer@gtz.de](mailto:jan.fischer@gtz.de)

[robert.gensch@gtz.de](mailto:robert.gensch@gtz.de)



**Información sobre la lista de destinatarios y el boletín**

## ¿Cómo utilizar la lista de destinatarios ecosan?

Ustedes pueden interactuar con el software “majordomo” del servidor de la lista de destinatarios mediante el envío de comandos al interior de los mensajes de correo electrónico dirigidos a:

[majordomo@mailserv.gtz.de](mailto:majordomo@mailserv.gtz.de)

Tengan en cuenta que los comandos deben figurar dentro del cuerpo del mensaje, ya que “majordomo” no procesa los comandos escritos en la línea que indica el asunto.

Pueden incluir diversos comandos en el mismo mensaje: simplemente escriban cada comando en una línea aparte. Si añaden un bloque de firma al final de su mensaje, el software puede interpretarlo equivocadamente como comando y enviarles mensajes erróneos. Para evitar este problema, por favor escriban la palabra “end” debajo del último comando.

### Comandos útiles para la lista de destinatarios:

#### **subscribe ecosan**

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan

#### **subscribe ecosan** [su.nombre@xy.org](#)

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan si por alguna razón desean que les envíen los mensajes a una dirección electrónica distinta (la dirección de algún amigo, una cuenta en un sistema distinto, o una dirección más apropiada que la que aparece automáticamente como remitente en el encabezado del mensaje que ustedes envían). Agreguen la dirección deseada después del comando. Utilicen esta alternativa si, por ejemplo, envían su solicitud de suscripción desde la cuenta de su puesto de trabajo, pero desean recibir los boletines en su cuenta personal. Para ello usaremos entonces la dirección indicada después del comando, como aparece arriba.”

#### **unsubscribe ecosan**

Les permite borrar su nombre de la lista de destinatarios ecosan.

#### **unsubscribe ecosan** [su.nombre@xy.org](#)

Les permite borrar de la lista de destinatarios una dirección distinta a la que aparece como remitente en el correo actual.

#### **info ecosan**

Les permite obtener información general sobre esta lista.

#### **index ecosan**

Les permite obtener una lista de todos los archivos relacionados con esta lista (en particular, el índice general de archivos de la lista)

#### **get ecosan <filename>**

Les permite obtener un archivo específico relacionado con esta lista (en particular, con el índice general de archivos de la lista)

#### **help**

Les ayuda a recuperar la información de un mensaje.

#### **end**

Indica el final de los comandos procesados (es útil si su programa de correo electrónico añade automáticamente una firma al terminar el mensaje).

#### **ecosan sector program**

Deutsche Gesellschaft für Technische  
Zusammenarbeit (GTZ) GmbH  
P.O. Box 5180  
65726 Eschborn, Germany  
T +49 6196 794220  
F +49 6196 797458  
E [ecosan@gtz.de](mailto:ecosan@gtz.de)  
I <http://www.gtz.de/ecosan>

